Ե. 6720 — 1907 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 15 ՃՈՒՄԱԼ ԷՐԹԷՍԻ — 1325 ՇԱՊԱՆ 20 — 1907 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 28 (ԷՖՐԷՆՃԻ) — ԵՒՐՄԻ ԻՒԶԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՆԻ

ՁԵՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՆԻ

1877 ՍԿԶԲՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻԻՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه (١٢٩٣ سنه‌سنده دیقران جیوه‌لکیان تأسیس ایتمشدر) صاحب امتیاز : جیوه‌لکیان عائله‌سی

DJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte
Fondé en 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆՑԱԹԼԱՐԸ

	12 ամսեայ	6 ամսեայ	3 ամսեայ
ԻՍԼԱՄՈՒԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԱՅԼԵՐԻ	150 »	80 »	45 »
ԱՐՏԱՔԻՆ ԵՐԿՐՆԵՐՈՒԷ	32 ֆր.	17 ֆր.	10 ֆր.

Մէկ թիւրը 20 դրուշ.

ԻՍԼԱՄՈՒԼ
Միայն 1ինեմ, 2ինեմ, վէ 3ինեմ սահիպէ դ. 5
Կէնեմ սահիպէ տարին » 3

Խմբագրական Գրասենեակ Գալատիոյ Ալի Ճամանէսինէ Նումէրօ 20 ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մամուլատան տակը։ Կազմութիւն խմբագրական այս մէվատան հասցէին եւ միւտիրի ՅԱԿՈԲ Տ. ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվատան նոմրայ տարի պէտքէր մէճմանէն գապուլ օլունմաղ վէ տէրճ օլունմայան էվրաղ իստէ օլունմայմաղ։

ՅԻՇԷԼԻՔ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷՑԷ ՄԻԻԹԵԱԼԻԳ ՄԻՒԼԱՀԱԶԱՐ

ՎԻՆՆԱՏԱ ԲԻՐՇԱՏ ՕԼՈՒՆԱՆ ՎԷՐԷՄ ԳՕՆԿՐԷՍԻ։—ՊԷՑՆԷԼՄԻԼԷԼ ՄԷՍԻՐԷՆԼԷՐ ԳՕՆԿՐԷՍԻ։

Կէչէն հաֆթա, պէյնէլ միլէլ վերէմ գօնկրէսի՝ էն մասրուֆ բրօֆէսօրլէրին վէ միւթէֆէննին զէվաքը իչթիրաքը իլէ Վիեննատա իմթիմաէ պաշլաը։

Գօնկրէ՝ էլան միւազբէրաթնա տէվամ էյլէմէքտէ օլուպ, նէթիճէսինէ պիր հէնուզ գաթի պիր շէյ անլաշըբմամըշ իսէ տէ, շիմտիյէ գատար իվրաբա կազէթալարընտա տէրճ օլունան մելիւմաթատան միւսթէսնա օլուուղնա կօրէ, միւսթէլիֆ մէմլիքէտնէ կէլէն կապաը ֆէնն՝ պու խասթալըգ հագդանա քէնտի միւթալէաթը վէ թէճրիպէլէրինի մէյտանա գօյմաղա վէ խասթալըղըն քամիլէն էնիլի ալընմաը միւմքին օլմասա պիլէ, թահտիրը մազարրաթը իչին թէտապիրլէր տիւշունմէքտէ տիրլէր։ Կէօրիւնիր քի պու գօնկրէնիննէթիճէսի միւազաքէրաթընտան՝ խասթալըղըն սուրէթը գաթիյէտէ թէտավիսինէ մէտար օլմաղ պիր թէտավիսին քէշֆ օլունտըղընը իչթիմէք միւմքին օլամայմաղ տրը։ Անբզպա հէր նէ գատար պու խուսուսատա զէհին եօրմուշ իսէ տէ, շիմտիյէ գատար քէշֆ օլունան նէթիճէ՝ թէտապիրը հրֆիւսըհհէ խթիմալի իլէ խասթալըղըն թահտիրը մազարրաթը օլմուշ տրը, եանի խասթալըգ պաշ կէսօթէրիր կէսօթէրմիւպթէլու օլանը բէյնի իլէ եաշաթվէ հրֆիւսըհհէ գավախինէ մուվաֆֆագ պիր հալտէ պուլընմասը տրը։ Բութուպէթլի, պասրգ, զիյատան մահրում օլան պիր խանէ՝ պիթթապի իչինտէ խսքեան իսէնէրին միւթէատիտ խասթալարդարու մասրուզ պուլունտըրը։ «Կիւնէշ կիրմէյէն էվէ հէքիմ կիրէր» թապիրի պէօյիւք պիր հագիգաթ հիւքմինտէ օլուպ, էվրօբատա իշնի թագմըմընը իսքեան էյլէտիքլէրի եէրլէր պասրգ, հավասան մահրում պուլունմասրըյլա խասթալըղը տավէթ էյլէմէքտէ վէ ինթիշարընա սեպեպ օլմագտա տրըլար։

Վէրէմ հագդանա Պէրլինտէ սոն տէփա ՆԷչ իտիլէն պիր սթաթիսթիգէ նազաշէն, չէհրը մէգքիւրտէ մէգքիւր խասթալըգ էն զիյատէ ֆուգարա ֆամիլեալարտա վէ միւթէատիտ նուֆուսըն պիր արատա գալալըգէլը իգամէթ էյլէտիքլէրի խանէլէրտէ թախրիպաթ իճրա էյլէմիշ տիր։ Զիրա օ կիսի մահալլէրտէ պիր քիշի խասթալըգտան թուրքլա հէր պէրլիքտէ իգամէթ էյլէտիքլէրինտէն, խասթալըգ պաշգալարընտա տա սիրայէթ էյլէմէքտէ տիր։ Պունա գանաաթ հասրլ իմէք միւշքիլ պիր քէյֆիյէթ տէյիլիր, զիրա պիր եվտ վէյլել նէզլէ օլունբէք գոլայ պուլաշմագտա տրը, հալպու քի, միւպթէլաօլան՝ քէնտիսինի սագընտրըրտա, խասթալըղըն էօնիւ ալընը։ պունըն իչիւն Եվրօբատա իգամէքկեահլարը հիւվիյէթը սրհհիյէսի պիթթային օնա կէօրէ թիւթսիւ իճրա վէ օրատա պուլընան խասթալըղը թօխումը մահվ իտիլմէքտէ տիր։

Գօլէրա վէ եումուրճագ խասթալըգլարընա գարշը իճրա օլընան թէտապիրը սրհհիյէտէն կէօրիւլէն միւհասէնաթ մէյտանտա տրը։ Պու կիւն Մըսրտա, Հինտիսթանտա զուհուր իտէն գօլէրտանան վուգու պուլան վէֆիյաթ հէման ատի պիր խասթալըգտան վուգու պուլան վէֆիյաթ գատար էհէմմիյէթսիզ պիր մէրթէմէտ պուլընըյօր, պունըն սէպէպի իսէ խասթալըգ զուհուր իտէ՝ մահալլէրատ իճրա օլընան թէտապիրը թէհաֆֆուզիյէ տիր քի, թահտիրը մազարրաթա քիչաֆի օլըյօր։

Վէրէմ տաիր պու գապրլէտէ պիր խասթալըգ օլմաղլա, մէնը սիրայէթինէ պաշլընմա վաղթա՝ միւպթէլա օլանլար հագդանա թէտապիրը սրհհիյէ իճրասը տրը։

Գունա միասլ արամագ իչիւն Եվրօբայա կիրմէյէ նէ՞ հաճէթ։ Պու կիւն չէհրիմիզտէ էն զիյատէ իզտիհամը օլան Պէյօղլու վէ Սթանպօլ ճիհէթինտէ պու խասթալըղա թուրթուլանլարը ատէտի պիլինիպէ տահա զիյատէ օլուրյօր։

Պունըն սէպէպի իսէ, էնանֆ վէ իչճի թագմըմընը քէօյլէրէ գատար կիտիպ օրալարտա իսքեան իթմէք միւշքիլաթընտա պուլունմասրը տրը։

Նագիյէ վասֆթալարը թէսհիլ իտիլմէյի թագտիրսէ, պունըն տա էօնիւ ալընճաղը վէ Պէյօղլունըն պասրգ էերլէրինատ, Արարթմանլարընտա իսքեան խէնէլէր եավաշ եավաշ քէօյլէրտէ խսքեան խէնէճլէրի կիպի, պիր արա քէօյլէրտէն Պէյօղլու ճիհէթինէ կէլէնլէր հինէ եավաշ եավաշ քէօյլէրտէ ավտէթ վէ սաֆ հավայը թէնէֆֆիւս իսէճէքլէր տիր։ Պունըն հագիգաթ օլտըղը արթըգ անլաշըմըշ իսէ տէ վասֆթալարը մէվգուտիյէթի պունա մահսուս օլմագտա տրը։ Իշթէ պունա պիր շարէ օլմագ իւզրէ պիր իքի հաֆթա մուգատտէմ եազըլտըղը վէճհէլ, պու տէփա իճթիմա իտէն Շիրքէթը Խօրիյէ հիսատարան մէճլիսի, իւճրէթլէրի թէնզիլ իթմէք իչիւն իթթիխազ օլունանագ թէատիրլէր հագդանա միւգաքէրէ իճրա էյլէմիշ վէ գարիպէն պունըն մէվգրի թաթպիգ վէ իճրաէ վագը մէմուլ պուլընմըշ տրը։

Հալպու քի էն զիյատ էհէմմիյէթի օլան ճիհէթ, խասթալըղընն սէրայէթինէ գարշը թէտպիր պուլմագա պէրապէր զուհուրինի ատ մէն իթմէք օլտըղընտան, պունըն Եվրօբատա նէ տէրէճէ էհէմմիյէթլի թէլագգը իսիլտիկի անլաշըլմագ իւզրէ, տիկէր պիրմէգալէմիզտէ, կէչէնլէրտէ Լօնտրատա ագտը իճթիմա իտէն իգամէթկահլարը հրֆիւսըհհէ գօնկրէսի հագդանա մուլիւմաթ իթմա իսէճէյիզ։ Ա. Մ.

ԽԱԶՎԵՐԱՑ

(ԵՒՐԸՆՔԻ ԵՕՐԹՈՒՄԻՒԱՍԷԳԻՔԷ)

Էրմէնի քիլիսէսինին թէէսիս իթտիկի պէշ պէշիւք տաղաւարտան սօնընօրը օլան Խաչվերաց եօրթուսը՝ եարընքի կիւն պիւթիւն քիլիսէլէրիմիզտէ միւթատտան զիյատէ պիր շաշայի բուհանիյէ իլէ թագտա օլունը։ պու եօրթու մումին պիր Խրիսթիյանը թէֆէքքիւրտ վէ միւթալէաթը բուհանիյէ սեվգ իտէր վէ պունըն թէվլիտ իթտիկի հրսսիյաթը տինտարանէ իլէ միւթէզզիզ օլար։ Զիրա Ս. Խաչ՝ Խրիսթիյանլըղընն էսասը մատէթէն պիզէ իմա իթմէքլէ պէրապէր, անանն էօրենէճէկիմիզ տէյտէրէ վէ խէճէկիմիզ խաթիքատէր բուհանիյէյի պիզէ թէֆհիմ իտէր։

Ասըն իչիւն Խաչ գալպիմիզտէ պիր մէվզրի մախսուս իշշալ իթմիշ վէ տահիմա հիւրմէթ ու իթիգատըմըզա վէսիլէ օլմըշ տրը։

Խրիսթիյանլըղընն միւէսսիսի օլան Յիսուս Քրիստոս տիւնա իւզերինտէ իմրաբ իթտիկի գըրա պիր էօմրիւնտէ վէ պէշերիյէթին խէլասը բուհանիսի իշիւն իչ սեՆէ զարքընտա կէսօթերտիկի ֆասլիյէթ՝ էկեր Խաչա չըգմասը վէ անըն թէվլիտ իթտիկի՝ յարութիւնը օլմասա իսի, իհթիմալ քի սեմերքէսիզ գաալը իտի. պինանէնալէյհ անըն խաչելուութիւնը վէ պունըն իչիւն խրիմալ օլունան ալէթ՝ մուգատտես տիր։ Յիսուս Քրիստոսըն վէֆաթը՝ մումինլէրին հայաթընա պատի օլմաղլա պէրապէր, Խաչ տա հայաթը ալիյէ վէ հրսսիյաթը բուհանիյէ եսասլարընը թէնբիհլիտ պատի օլմըշ տրը։

Լազըմ տրը քի Խաչա իթտիկիմիզ հիւրմէթ վէ թագտիրիմիզ մատտի սուրէթտէ օլմասը, իլլա հագիգի Խրիսթիյան օլտըղըմըզա պիր վէսիլէի եէկեառնէ թէչքիլ էյլէօրն։

«Խրիսթիյանլըգտա Խաչը գըյմէթինի վէ սեյլերիի մատտիլէշտիրմէկի վէ Խաչն մահզա ատի պիր հայաթըն հավայիճ վէ լեվազիմինին միւհիզ գապրլինէն թէէմին իթմէսի լազըմ կէլտիկնի տիչիւնիւլէր՝ Քրիստոսը թագիպ իլէ անլն տայիմի վէ եիւքէք պիր հայաթտան իթտիկի պահպարը տիյմէքտէն զիյատ, պատիհավ էքմէք եէրիպ վէ իշլերի կիւմլերինի թէրք իլէ տայմա պէշլէ պիր էքմէքլէ եաշամագ արզուսընտա պուլունալարա պէնգերլեր։

«Հալպու քի գաթէն հայաթը ալիյէ քէնտիլիկինատէ մումքիգ տիր. պիր հայաթը ալիյէ իլէ վէ հայաթը ալիյէ տախիլինատ եաշայանլար՝ մունթազամ չալըշանլար, մունթազամ քեար իսէնէլեր վէ մունթազամ թէէզզիւղ էյլէյէլեր տիր։ Սահթեքեարլըգ, եալանճըլըգ, խուսուսէթ, իֆլասլիյէթ, բէնֆիգէլերինի սէվմէմէք, թէնպելիք, իբրսրզլըգ վէ զայրիհիմ՝ ատի պիր հայաթըն գաթի նիշանէլերի տիր։ Պունլարատան իլերի կէլէն քեար՝ նէ գատար տա չօգ օլա, հայաթը պէշերէլ մէսուտիյէթ պախշ իթմէգլեր. հիքմէք պիր հայաթ, Քրիստոսըն հայաթը, պիւթիւն քեարլարբյլա մէսուտիյէթի թէվլիտ իսեր վէ պու մէսուտիյէթի տե տահմի սուրէթտէ տեվամ էյտեր։ (Բարգէն Վ. Լոյ 1906. սահիֆէ 866—867)։»

Պոդոս Սուարքէլը տէտիկի կիպի ֆէէկհանէ իֆթիխարըմըզ Յիսուս Քրիստոսըն խաչը օլմալը վէ անը շտխսի հայաթըմըզըն քեաֆիֆէի տէվրէլէրինտէ վէ տիչար օլտուղմըզ լիթեպտտիսլաթ վէ թէհավիլիաթը հայաթխէմիզտէ քէնտիմիզէ ըէհպեր ըթհեաղ ըթհեսէլիկզ։

*** Խաչվերաց եօրթուսը Երուսաղէմ Ս. Յակոբեանց վանքընտա տահա մութանթան սուրէթտէ իմրա օլունը, վէ ազչամ Անդաստան այինի օ տէրէճէ բարլագ պիր սուրէթտէ վուգու պուլուրքի. Երուսաղէմտէ պուլընան միլլը միխթէլիֆէ էֆբասը պիլէ անըն թէմաշասընա չըթապան օլուրլար։ Անդաստան այինի՝ Բաթրիգ Սրբազան հագրէթլէրինին բիյասէթի թահրընտա վուգու պուլուպ, պիւթիւն եպիսկոպոս վէ վարդապետլէր վէ Միխաքանութիւն հէյէթի՝ միւղյյէն էլպիսէի բուհանիյէլեր կիյրնիրլէր վէ կենաց Փայտ իլէ Բաթրիրգը մուշարիլէյհ պիւթիւն ճէօմաաթա օրհնութիւնը վէրիր։ Գողգոթա՝ Ս. Յարութիւն Տաճարընտա օլուպ, սարլ Խաչվերաց մահալի պուլասը տրը. Գողգոթա Բումբարա տիտ իսէ տէ, էրմէնիլէր վէ Լաթինլէր հէր ճումա, ճումա էրթէսի վէ բազար ագշամլարը թափարա չըզըպ, Քրիստոսըն Գերեզմանը էթրաֆընտա իւչ տէֆա թափար իլէ տէվը իթտիրքէն սոնրա, Գողգոթայա չըգըպ Աւետարան վէ Շարականլար օգաբլար վէ «Տէր ողորմա» իլէ «Անկանիմք առաջի քոյ» տուասընը իճրա իտէրլէր. հալ պու քի, Գողգոթա Մատուռը ուֆագ վէ թափարտա պուլընանլարը իսթիապա քեաֆի օլմատըղընտան, եարընքի եօրթուստա թափար հէզտիրմէքտէն վազ կէչիլիր, վէ հէր իւչ միլլէթ՝ քէնտի խուսուսի քիլիսէլէրինտէ իճրաի ային վէ զիյնէթը բուհանի իտէրլէր։

Եալընըզ Գիւտ Խաչ եօրթուսը՝ մութանթան օլուր վէ Խաչն պուլընտըը եէր Ս. Յարութիւն ուլու քիլիսէսինին ինշինտէ պուլընտըղընտան վէ օրասը պիր ազ վասի օլուուղնտան, օ միանսէպէլէ իճրա օլունան այինէր վէ թափոր զիյնէթլէրի թարիֆին ֆէվգինտէ պուլընը։

Գէգա եարընքի եօրթու Արմաշ մանասթիրընտա տա ֆէվգէլտէ բարլագ պիր սուրէթտէ իճրա օլընը. վէ այն խիթմընտա օ կիւն Ս. Պատարագը թագտա իթմիշ օլան վանահայրը իլէ միաբանութիւն հէյէթի էլպիսէի բուհանիյէլերի լապես օլտուգլարը հալտէ մանասթիրը վասի ավլուսընա չըգարլար վէ վանահայր թիւրքէ պիր տուտի պէլիդ իյրատըյլա Արմաշ Մէրքէմ Անա մանասթիրընը՝ սէլաթինը ըզամ հազարթիրընն թէաթրուֆաթընա մագհար վէ Զաթը Հաղրէթը Շէհրիյարինին էլթաֆ ու ինայաֆընա նայլ օլտուղընը զէքր վէ տուտի Բատրէհէյի ետտ ու թէքբար իտեր վէ սայէ Շահանէտ Տէրսատէթ վէ ճիվար շէհրլէրտէն քէմալը բիհամ ու սատտէլէ զիյարէթկահը մէգքիւրէ չըթապան օլուպ օ վասի ավլուրը տօլտուրմըզ օլան Էրմէնի ճէօմասթը սատրգասը իւչ տէֆա «Բատիշահըմ չո՞գ եաշա» նիտասընը թէքբար էյլէր։ ԱԲԵՂԱՑ

ՖԻԼԻԶՈՒԻԼ ՖԱՆԹԱԶԻԷԻ

ՇԱՐԼ ՏԸ ԼՈՒՆԱՅԸՆ ՆՇԱՆԼԸՍԸ

Մատմազէլ Բօզ Տիւ Թանթ՝ աթքպպանը թավսիյէսէյլէ Զուիցերիատա սէյյահաթ իթմէքտէ օլան նշանլըսը Շարլ Տը Լունայտան պիր այը միւթէմավուզ պիր զէմանատան պէրի մէքթուպ տրամատրը իչիւն բէք մուգտարբզ իտի։

Արիէնին էմէքտարլարընտան օլան տատրը Զսէ մատմազէլի թէսէլլի իչին օլանճա պէլաղէթ վէ գանտրրընը սէօզլէրի օրթայա տէօքտիկի հալտէ անը —միւմքին տէյիլ— թէսէլլի վէ՞ թէսքին իթմէք հալընը պուլայյոր իտի։ Մատմազէլ Բօզ Նըշանլըսընն Զուիցերիատա տիկէր պիր դատընա միանսէպէթ բէյտտա իթտիկինատէ շիպգէլէնէրէք, կէնէ կիւնտիզ էնտիշէ վէ ըզտրրտագ իշինտէ եաշաօյտը։ Շարլըն միւթատ վէ ինթիսար խիլաֆընտա պէօյլէ ուզուն միտտէթ սիքիթի իթմէսի բահանրզլըզընն իչթիտատ էյլէմէսի կիպի պիր զանը տա թէվլիտ իթտիկի իչիւն Բօզ պիր ճիհէթտէն տէ այրըճա մուգատարըգ օլույօրտը։

Բօզ կէչէնլէրտէ եինէ պիր թագմ պէտապկինէ թէսավվուրլար, մուէլլիմ տիւշիւնճէլէր իշինտէ ատապիլէշմիշ օլտուղը իշիւն, օսն տէրճէ նէշէսիզ իտի։ Տատըսընըն թավսիյէսի իւզերինէ հալա ալմագ իշիւն պիր ազ պաղէյէ չըգտը։ Պու ալէյնին Բարիզ ճիվարընտա իպաժէթ իթմէքտէ օլտըգլարը ըսայիյէնին պաղճէսի չիրին, մունթազամ իտի։ Մատմազէլ Բօզ կէչիլիքլէրին տերազուշ իթտիրկ լաթիֆ պիր գամերիէնին ալթընտա խայալտա իքէն, սայֆիյէնին գաբասը չալընմըշ, թապէ վէ բէք կիւվէլ պիր մատամ խանէ սահիպէսինի կէօրմէք խսթէտիկինի պէյան իթմիշ իտի։ Կէչէն գատրն սայֆիյէնին միսափիր սալընընա ալընը։ Բօզն տատրը Զսէ սէպպէպը զիյարէթինի յանլամագ իւզրէ մատամա խթիֆհամքեարանէ պագտը։ Միսափիր Իսկիլիզ չէրլէսիյէ վէ բէք պօզուգ պիր Ֆրանսըզճա իլէ Զսէյէ խիթապէն տէտի քի,

—Զուիցերիատան կէլիյօրըմ...։

Զսէ՝ պու Ինկիլիզ միսսինին սէօզլինիւ քէսէրէք,

—Զուիցերիատան կէլիյորսընիզ, հա՞... շիւպհէսիզ Շարլտան մալիւմաթ կէթիրտինիզ...։

—Օ՛, եէս...

—Նա՞սըլ, մատամ, Շարլ սըհհէթմէ՞ մի տիր։

—Զզգ էյլ...։

—Տահա Բարիզէ կէլմէք նէյէթինտէ տէյի՞լ մի, մատամ, սիգէ պիր շէյ սէօյլէտի՞ մի։

—Ֆայլ, պանա պիր շէյ սէօյլէմէտի։

—Պիր էմրինի՞զ մի վար, մատամ, նէ՞ խթէյօրսընըզ...։

—Բօզ տը Թանթը...։

—Հա՞, էվէթ... շիմտի մատամ... պիրազ պէքլէյինիզ...։

Զսէ՝ սիբարթլա պաղէյէ գօշտու։ Մատմազէլ Բօզա Զուիցերիատան պիր մատամ կէլտիկինի, քէնտիսինի կէօրմէք խսթէտիկինի, շիւպհէսիզ Շարլ թաթաքինտան կէնտէրլիտիկինի թէպշիր իտինէ, մատմազէլ հէման եէրինտէն ֆըրլատը։ Հէյէճան իլէ գալպի չարբմագտա օլտուղը հալտէ, սալընա կէլտի։ Ինկիլիզ գատրնը իլէ գարշը գարշըյա կէլտիկի վագթ, հէյէճանը տահա զիյատէ շիտտէթ քէսպ իթտի։ Պու կիւզել գատրնը. Շարլը Զուիցերիատա կէօրիւշմիշ օլմասընտան տօլայը, գալպէն օ տէրէճէ պիր գըսգանճլըգ հիսս իթտի քի, հէր նէ օլուրսա օլսուն, պիր մանթիրէ գարշը բէք տէ եազըշըգ ամյամագ պիր թավրը միւնֆէրիլանէ իլէ Ինկիլիզ միսինի պաշտան աշաղը սիւզմէքտէն քէնտինի ալամատը։

Մատմազէլին պու սօուգ թավրը՝ միւսաֆիրին տէ նազարը տիգգթընտան գաչմամըշ իտի։ Բօզ՝ կէլէն գատրնա սօուգ պիր թավր իլէ սօրտու քի,

—Նէ՞ խթէյօրսընըզ, մատամ։

—Բօզ տիւ Թանթը...։

Այնը թավրա,

—Բէք էյի... նէ՞ եաբամագսընըզ։

Ինկիլիզ միս պու սիւվալէ գարշը պին միւշքիլաթ վէ բէք ֆէնա պիր իճատ իլէ մագսատընը չու սուրէթլէ անլաթպիլաբ։

—Պէն Ինկիլիզիմ... բէք զէնկինիմ. զէվզէմին վէֆաթընտան սօնրա պիր չօգ եէրլէրի կէզտիմ...կէչէնլէրտէ Զուիցերիայա կիթմիշ իտիմ,...պուլընտըղըմ օրթէլտէ Շարլ Տը Լունայ իսմինտէ պիր Ֆրանսըզճա մուարէֆէ հասրլ իթտիմ... թէպտիրը հավա իչիւն սէյահաթ իթմէքտէ օլան եագըշըգլը տէլիգգանը հագդանա պէնտէ սամիմի պիր մուհապպէթ հասրլ օլար։

Բօզ բէք զիհատ միւշքրը հէյէճան օլարագ,

—Օ հալտէ թէպրիք իսէրիմ, մատամ...։

Ինկիլիզ գատրնը Բօզն պու օէօզիւնէ տրգդաթ պիլէ իթմէյէրէք,

—Շարլ իլէ կէչիրտիկիմ զէմանլար էօմրիմին էն գէյմէթլի տագիգալարը տրը...

Բօզ պիր թավրը ինֆիյալ իլէ,

—Մագսատընըզ նէ՞ տիր, մատամ անը սէօյլէյինիզ։

—Հէր կիւն Շարլ իլէ տաղլարա, գըրլարա կիտէր, սէյրանլար, թէնէզզիւհլէր կարարագ...

Բօզ կիթտիքճէ իթիտալընը զայպ իտէրէք պայլամագ տէրէճէօնէ կէլմէքտէ, վէ պու գատընտան զիհատ, սատագաթընը հէմնլէրէլ թէէմին իսէն Շարլը իթհամ իթմէքտէ իտի։

Ինկիլիզ գատրնը սէօզլինէ տէվամ իտէրէք,

—Շարլ, հիսսա, բագիգալ գալպ, շաիր թապիսթալը պիր ատէմ տիր։ Զիհէնքլերդ, եէչիլմէքլէր, թապիսթ հագդանա տոսիա մէֆթունիյէթ կէօսթէրբիր...։ Պիր կիւն Զուիցերօանը միւրթէֆի, լաթիֆ պիր թէրքինտէ իքիմրզ պաշպաշա, չիհէքլերտէն, եեչիլիքլերտէն, խուլասա թապիսթը կիւզելիքլերինտէ թաթլը թաթլը պահս իտէրքէն, քէնտիսի հագդանա բերվերտ իթտիկիմմանագպէթլու հիսսի թագտիրի իթիրաֆ իթտիմ։ Կէօզլերինի տալկն պիր նօգթայա տիքէրէք, պու սէօզլերիմէ ճէվապ վերմէյէրէք «Բօզ տը Թանթ» իսմինտէ նատիտէ պիր չիհէյէ մէֆթուն օլտըղընը սէօյլէտի։

«Հէր հալտէ սէվիմլի օլմագ լազըմ կէլէն պու նատիտէ կիւլիւ (Բօզ կիւլ տէմէք տիր) ներէտէ կէօրտիւկիւնի սորտըմ... պուրասընը խապէր վերտի... շիմտի պու Բօզ տիւ Թանթը էլտէ իթմէք իսթէրիմ...։

—Պունա մուվաֆֆագ օլամապսընըզ զանն իսէրիմ,մատամ...։

—Նէ գատար բարա իսթէրսէնիզ թէէտիէյէ հասրլըրմ...։

«Շարլը մէմնուն իթմէք իչիւն պիւթիւն միլիոնլարըմը ֆէտա իտէպիլիրիմ։

Բօզ պու գատընն Շարլըտան վազ կէչմէմէք իչիւն քէնտիսինէ բարա թէքլէֆ իթտիկինէ ճանը սրգելարագ քէմալը հիտտէթ վէ ինֆիյալ իլէ,

— Միլիօնլարընըզն Բօզ տը Թանթը էլտէ իթմէք իչիւն քեաֆի օլմատըղընը պիլմէլիսինիզ, մատամ... — ամէյէրէք սիրթթէլ սալընտան չըգուպ կիթտի. Բօզ վագտայա վագտի օլտուղը վագտի, գահզահալարլա հիւլմէկէ պաշլատը. պու լիսան պիլմէզ գատընն տիւչար օլտուղը չու ղարիպ խսթասը Շարլըն նշանլըսը հագդանտան սատագաթընը իսպաթ իթտիկ կիպի, այիլէ տրտաքընտա տախի տայմա կիւլիւնճ վէ սէվինճէ վէսիլէ օլտու։

Հապէշխթանտա էվ սահիպի գատրն տը. էկեր զէվճի քէնտիսինի ըէնճիտէ իսէր իսէ, տերհալ անը էվտէն գօլար։ Զիրա էվ իլէ պիթիւն էշա քէնտիսինէ սիտ տիր։

ԱՅԼԵՐ

ԱՆԳԼԻԱ

Ամերիկեան Ֆլոտիլան Ֆրանսական Ֆլոտիլայի հետ միասին Ֆրանսական Ֆլոտիլայի հետ միասին Ֆրանսական Ֆլոտիլայի հետ միասին

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ԻՆԿԻԼԻԹԷՐԱ ՎԷ ԱԼԷՔՍԱՆԻԱ

Պիր Ֆրանսայ կազէթասընտան՝ Ինկիլիթէրա հիւբիւմէթինէ պու կիւն էն զիյատ էնտիչ վէրէն բագիմ՝ Ալէքսանիա տըր։

Ֆրանսա-Ինկիլիթէրա «Էթիլաֆը սամմանէ»սի՝ Ինկիլիզ վէ Ալէքսանդրիա մուվագգաթ վէ իքինճի տէրէճէսէ հարկը էհէմմիյէթ պիր սէպէպ օլմուշ տըր։ Ալէքսանիա հիւբիւմէթի՝ մէգքիւր էթիլաֆնամէսէ քէնտինէ գարշը պիր թէհտիտ պուլունմասըդընը չիմտի անլամըշ օլտուղը ճիհէթլէ, արթըգ օ սէպէպ զաիլ օլմըշ տիմէք տիր։

Ցագատ իքի մէմլէքէթ արասընտա մէվճուտ բէգապէթը Քիւճմարիյէ՝ հէր ան իչիւն բէգապէթը սիյասիյէ քէսպ իտէպիլիր։

Մալիսմ օլտուղը իւզրէ, Ինկիլիթէրա զըրամթը եիւրիւնտեն տէյիլ, պէլքի քէնտի թիճարէթ վէ սէնայի ռայէսինտէ կաշայոր։ Հալը հազըրտա իսէ՝ Ալէքսանիա տաիսի պու սուրէթլէ եաշամագ մէճբուրիյէթինտէ պուլընըյոր, զիրա Ալէքսանիանընը զըրամթը՝ 61 միլեօնլըգ նուֆուսընը պէտլէմէյէ զայրը քափի տիր։ Պու կիւն Ալէքսանիանընը թիճարէթը պահրիյէսի 9 միլեառ 300 միլեօն ֆրանգ կիպի պիր մէպլաղը միւհիմմ թէշքիլ իտիյօր։ Պու 9 միլեառտան 2 միլեառ 730 միլեօնը Ալէքսանիանընը Ինկիլիթէրա իլէ օլան թիճարէթինէ մախսուս տըր։

Վասաթի պիր հիսապա 7 միլեառ 350 միլեօնլըգ եշեա Ալէքսան վարբրլարը իլա նագլ օլընմագտա տըր։

Պու գասար եէնմիյէթլի պիր մըգտարտա օլան Ալէքսան սէֆինի թիճարիյէսինի մուհֆազա իչիւն օ տէրէճէճէ մուհիմ վէ գուվվէթլի պիր տօնանմանընը լիւզումի աչիքեար տըր։ Իշթէ պունընը իչիւն տիր քի՝ իմբէրթօր Վիչէնտիմի «Պիկիմ խութգալիմիզ տէնիզ իւզէրինէ տիր» սէօզի այնը հագիգաթ տըր։ Իշթէ պունընը իչիւն տիր քի՝ պու կիւն Ալէքսանիա զաթէն գուվվէթլի պիր տօնանմայա մալիք օլտըղը հալէ, գուվվէթի պահրիյէսինի կիւնպէկիւն թէգիիտ իթմէյէ չալըշմագտա տըր։

Ալէքսանիա հիւբիւմէթի պահրիյէ պիւտճէսինի տաիսա թագվիյէ իթմէքտէ օլուպ, եագընը զէմանտա բէք միւհիմ պիր տօնանմայա մալիք օլանագ տըր։

Պու հալի չիմտիսէնե նագարը տիգգաթա ալան «Թայմզ» կազէթասընընը մուխապիրի չու սէօյլէրի սէօյլէյօր՝ «Ռագընը վագէթտա, Ալէքսանիա հիւբիւմէթի պ իզիմ էն գուվվէթլի բողլիպմիզ օլանագ տըր։»

Պու կիւն չայանը տիգգաթ պիր ճիհէթ վար իսէ, օտա Ալէքսանիա հիւբիւմէթինին, միւտաֆաիմիմզլէքէթ իչիւն ասաքիրի մուհաֆըզէօնինին մըգտարընը ալա թէնգիս իթմէյէրէք, 36 սահաթ զարֆընտա Շըմալ վէ Պալթիգէնիզլէրի սահիլէրինէ 200,000 ասքէր չըգարարպիլմէսի տիր։ Պու 200,000 Ալէքսան ասքէրինին Ինկիլիզ ասքերի թարաֆընտան կէօրէճէյի մուգավէմէթ էհէմմիյէթսիզ տիր։ Զիրա Ինկիլիթէրա հարպիկ նագընը Մ.Հալլանընը ախիրէն թէշքիլ վէ թանզիմիթսիյի պէօիւքլէրը պու 200,000 Ալէքսան ասքերինէ գարշը գէյռանագ գուվվէթի հարզ տէյիլ տիր։

* * *

Շու եօգարըտան պէրու մուխթասարէն զէքը իթիֆիկիգ ահվալ նագարը միւլահազայա ալընընը, Ինկիլիթէրա վէ Ալէքսանիա արասընտա ճիտտի վէ լէյասըլը պիր բէգապէթի մէվճուտ օլտըղը, վէ պու բէգապէթին պիր կիւն թէվլիտ իսէպիրէճէյի իխթիլաֆ՝ եօյլէ պիր գաչ բէսմի գիյաբէթլէր իլէ պէր թարաֆ օլընամայանընը թէզահիւր իսէր։

Էլէքմ հագիգաթէն մուճիպը մէմնունիյէթ պիր հալ վար իսէ օտա, իքի հիւբիւմէթ միւնասէպաթընա պիր վագթ կէօրիւլէն կէրկինլիյին չիմտիլիք զաիլ օլմիր, վէ պիհտէն ալեյհ թարիֆինէ չալըշտըղընմըզ բէգապէթի թիճարիյէնին՝ չիմտիլիք պիր իխթիլաֆ հուսուլէ կէթիրէճէյի իհթիմալի օրթատան գալգմըշ պուլունմասը տըր։

ՐՈՒՄԱՆԻԱ ՎԷ ԵՈՒՆԱՆԻՍԹԱՆ ՄԻՆԱՍԷՊԱԹ

Ռումանիա իլէ Եունանիսթան հիւբիւմէթլէրի արասընտա կէչէն սէնէ զուհուր իտիպ, պիր չօգ տէֆալար կազէթալարտա մէվզուի պահս օլան իխթիլաֆ թէքքէն վէ թէվվիյէ օլընմագ իւզրէ տիր։ Պու պապտէ ճէրէճան իթմէքտէ օլան պիր չօգ եէքտիկէրինէ մուղայիր բիվայաթ իչինտէ էն զիյատ մուգարիրի հագիգաթ օլան, չիւպհէսիզ, Ռումանիա բէիսի վիւքէլտըը Մ. Սթուրձանընը «Գօրէսբօնտանս Բալիթիզ» կազէթասը մուխապիրինէ վագը օլան պէյանաթը տըր։

Իքի հիւբիւմէթ արասընտա միւնասէպաթը տօսթանէնին հագգընտա միւմանիլէյհ մուխապիրին վարիտ օլան սիվալա ճէվապտէ, Մ. Սթուրձա պու պապտէ սարֆ օլընմագտա օլան մէսաիին մուվաֆֆագէյէթլէ խիթամ պուլաճաղընա, վէ Ռումանիա եէնէ Եունանիսթան արասընտա էվվէլքի կիպի միւնասէպաթը տօսթանէ հուսուլա կէլէճէյինէ ի�մալար օլտըղընը սէօյլէմիշ, վէ գաթէն էլեէվի Պուքրէշ վէ Սթինա գապինէլէրի արասընտաքի կէրկինլիյին խայլըտան խայլեյա խաֆիֆլէշմիշ պուլունտըղընը իլավէ իթմիշ տիր։

Մ. Սթուրձանընը պէյանաթընտան Եունանիսթան իլէ Ռումանիա արասընտաքի էնթիլաֆը իքի հիւբիւմէթ պէյնինտէ միւնասէպաթը սիյասիյէնին ինդիթաքընը մուճիպ օլաճագ տէրէճէճէ քէսպը չիտէթ իթմիշ օլմասընա մուտմաիլէյնին ճիտտէն թէէսսիֆի իթտիկի անլաշըլմագտա տըր։

Ցիլկագիգա Մ. Սթուրձա՝ բէիսը ումուրտա պուլընընը միւտաֆէճ, ատամ Ռումանիա հիւբիւմէթինէն սարը տէվլէթլէր իլէ օլան միւնասէպաթընընը սուրէթը տօսթանէտ ճէրէյանընա չալըշմըշ, վէ տախմ սուլհհույանէ պիր մէսլէք թագիգ իթմիշ տիր։ Շու հալտէ Մ. Սթուրձանընը՝ Ռումանիա վէ Եունանիսթան արասընտաքի էնթիլաֆընընը հալ ու թէվվիյէսինէ փէվգէլատէ սարֆը զայրէթ իտէճէյի չիւպհէսիզ տիր։ Տիկէր թարաֆտան, Եունանիսթան բիճալընընը ատախ մէգքիւր էնթիլաֆընը պիր ան էվվէլ թէվվիյէ վէ իզալէսինի բէք գիյատ արզու էթիքլերի նագարը տիգգաթա ալընընսա, էնթիլաֆը մէգքիւրընը ճագընտա գարթիէն պէրթարաֆ իտիլէճէկի չիւպհէսիզ ատտ օլընագիլիր։

ՍՐՀՀԻՅԷ ԴՕՆԿՐԷՍԻ

Պէրլինտէ ինիպտա իտէն սրհհիյէ վէ թըզգիյէ գօնկրէսինտէ արիտէքի մատտէլէր հագգընտա իճբար միւզաքէրաթ իտիլմիշ տիր։

Եվրօբատա նուֆուսընը տրթըգ վէ եա էքսիլմէսի.— Պու պապտէ Վիէննալը Տօգթ. Ֆարլէք տէմիշ տիր քի՝

«30 40 սէնէ էվվէլինէ կէլինճէյէ գատար Եվրօբա նուֆուսը չայանը տիգգաթ պիր սուրէթտէ արթմագտա իքէն, սօն սէնէլէր զարիքընտա եիւքսէլմէյէ պաշլամըշ տըր։ Պու թէհագուսի պինտէ 23 բատտէսինտէ տիր։ Ֆրանսատա թէնագուզը նուֆուս՝ սարի մէմլէքէթլէրէ նէհսէթլէ բէք ֆազլա տըր։ Բուլմանիանընը նուֆուսը իսէ՝ պիլաքիս արթմագտա տըր։ Եվրօբանընը տիկէր մէմլէքէթլէրինտէ իսէ ումումիյէթլէ վէֆիյաթ ֆազլա տըր։

Թաթիլ զէմանլարը.— Պու մէսէլէյէ տաիր վէնիանը Տօգթ. Պօրկէրշթայն տէմիշ տիր քի՝

«Զաթի վէ խասալըգը պիր չօճուգ սօնունա գատար էյլէ գալը։ Պունընը իչիւն չօճուգլարընը մուհֆազաի սըհհէթլէրինէ տիգգաթ վէ իթինա էլգէմ տիր։ Սէլէխուսուս զիհնէրի, պէյնէրի սապահտան ազշամա գատար եօրուլան մէգքէպ չօճուգլարը հագգընտա տահա ըյիատ տիգգաթ գէօսթերմէք լազըմ տըր։ Պունընը իչիւն մէգքէպ թաթիլլերի վագթ ու զէմանընտա օլմալը տըր։ Վասաթի էյլէօբատա մէգքէպ թաթիլլերի չու սուրէթլէ օլմալը տըր.

—Սեպտ. իսպիտասընտան իթիպարէն 3½ այ տէրս, 2 հաֆթա թաթիլ. 3 այ տէրս, եինէ 2 հաֆթա թաթիլ։

Մարտ նէրհայէթինտէն իթիպարէն 3 այ տէրս, յուլիս վէ օգոստոս այլարընտա եինէ թաթիլ։

Թօզ, թօբրագ մազարրաթը.—Վիէննա տարիւսսէնիլէրի տիրէքթօրը Պէլէնին պուհան տահր միւթալէաը պէրվէհհը աթի տիր։

«Հէր նէթէս ալըշտա ադզըմըզտան իչէրի կիտէն թօզ, թօբրագընը սըհհէթ իչիւն բէք մուգիրը օլտուղը ինքեար օլուհամազ։ Պունընը իչիւն, թօզընը ադզըմըզտան կիրմէվէսի չարէլէրինէ պագմալըը։ Գալարբըմլար թօզ թութմագ պիր հալտէ եաբալտըղը կիպի, սըգ սըգ եըգանընա սուլանմալը տըր։ Էվվէլտէ օտալարը, սալօնլարը թօզը թօրբագը քէչէլէր վէ խալըարը իլէ թէզէին իթմէք՝ բէք միւնասէպէթսիզլիգ տիր։ Պու նէվի էշանընը թօզլարընը ալագիլէճէք պիր ալէթ իսթիբա իթմէք հէր հալտէ իյնապ իտիյօր։

ԷՎԼՈՅԱ ԻԼԷ ԱՍԼԻՌԻԱ ԱՐԱՍԸՆՏԱ ԹԷԼՍԻՋ ԹԷԼԷԳՐԱՖԼԱ ՄԱՌԱՊԷՐԻ

Մարքօնիին իֆտատսիզ նազարէն, Եվրօբա իլէ Ամերիգա արասընտա թէլսիզ թէլէգրաֆլա ազարատան տօղրույա թէէսիսի մուխապէրէ իշիւն, Գանատա հիւբիւմէթիյլէ տիր մէտատէթանն պէրու ճէրէյանա իթմէքտէ օլան միւզաքէրաթ պու քէրրէ խիթամ պուլմըշ օլասուզընտան, Սթօչիօրը ճէտիտ սահիլինտէ Գրէթօն պրունընտա, վէ Իրլանտա սահիլինտէ Գլայիօնտա քեպին Մարքօնի սթասիօնլարրյա Գանատա սահիլինտեն 3 հաֆթայա գատար մուխապէրաթա միւզաշէրէթ օլունմագ իմիշ։ Պու իքի սահիլ արասընտա տագիգատա 20 քէլիմէ քէչիտ օլունապիլէճէյինի Մ. Մարքօնի սէօյլէմիշ տիր։ Պու խապէրին չույու պուլմասը իւզէրինէ, Եվրօբա իլէ Ամերիգա արասընտաքի Գասալ չիրգէթլէրի Թէլսիզ թէլէկրաֆ իլէ բէգապէթ իտէպիլմէք իչիւն մէրգազ իթմէյինիզ, տահ Թէլէկրաֆնամէլերին իւճրէթինտէ քէլիմէ պաշընա 5 բէնս, վէ կազէթա թէլէկրաֆնամէլերինտէն քէլիմէ պաշընա 2½ բէնս թէնզիլաթ իհրարընա գարար վէրմիշլէր տիր։ Եկեր Մարքօնիին իֆտատսի թէկհագուգ իտէճէք օլուրսա, մուխապէրաթը ումումիյէտ մուհիմ պիր թերագգը տահա վիճուտ կէմիշ օլաճաղը շիւպհէսիզ տիր։

''ԼՈՒԶԻԹԱՆԻԱ,, ՎԱԲՕՐԸՆԸՆ ԱՎՏԻԹԻ

«Լուզիթանիա» վաբօրը կէչէն ճումա իրթէսի սապահը Եվրօբայա միւթէվճիհէն Նիւ-Եօրգտան հարքէթիմիշ տիր։

Նիւ-Եօրքտան Զէնտի Հօվա գատար օլան մէսաֆէ տախիլինտէքի սիւրաթը վասաթիսի 22 միլտէն իսպարէթ իտի։ Մէկգիւր վաբօրը, սապտա 23.58 միլ գաթ իտէրէք, Ամերիգա-Եվրօբա սէյահաթընտա պիրինճիլիյի իհրազ իթմիշ օլան Ալէքսան՝ պանտէրալը «Իքինճի Վիլհէլմ» վաբօրընը կէրիտէ պըրագըպ պըրագմատընը հէր թարաֆտա ճահ սիւալ կէօրիւլիյօր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Սէլամլըգ բէսմը ալիսի՝ տիւն Համիտիյէ ճամիսինտէ իճրա պուլըրլմըշ տըր։

Զաթը Հազրէթը Շեհրիյարի, ճամիի մէզգիւրէ ազիմէթ վէ ավտէթ պուլուրտըգլարը սըրատա, կիւզէրկեահտա պուլունան ասաքիրը Շահանէ իլէ թէպասի սատրգա «Բատիշահըմ չօգ եաշա» տուսարընը թէքրար էյլէմիշլէր տիր։

Ըիսմմ.—Տիւնքի ճումա կիւնը՝ Սէլամլըգ բէսմը ալիսինտէն սօնրա, շայան պուլրուան միւասատէի Սէնիյէի ճէնապը Բատիշահի իւզէրինէ, Ալէքսանիա սէֆարէթի ումուր վէ մէսալիհինի բուլէթէ մէմուր Պուքրէշ Ալէքսանիա սէֆիրի էսալ. Մ. Ֆօն Ռէսէրլէն Վէսթէր ճէնապլէրի, սուրէթը զայրը բէսմիյէսէ հուզուրը Շեվքէթմէվքիրը Հազրէթը Թաճարիսէ միսուլ չէրէֆինէ նայլ օլմուշ տըր։

Իհտիրնճի Սրասի Հիմայուն միւշիրի մէրթէվէֆա Ֆայրի բաշանընը զէվճէսինէ, ասքերի Թէգայիւտ Սանարընընտա 3478 զրուշ մաաշ թախսիս օլունըպ, պունտան պաշգա պա իրատէի Սենիյէ խապինէի Մալիյէսէնե տախի գայրը հայաթ վէճհէվէ 10.0 զրուշ մաաշ թախսիս օլունմըշ տըր։

ՄէՀԹԷՊ Հարպիյէի Շահանէսէն պու սէնէ իքմալը թահսիլ իտէն զապթան, եվվէլքի կիւն Թօքանէի Ամիրէ միւշիրի վէ ասքերի մէգքէպլէր նազարը տէվլ. Զէքի բաշա հազրէթլէրի իլէ, մէգքէպը մէգքիւր միւֆէթթիշի վէ տախիլի մուալիմլէրի հազրը օլտո գ-լարը հալտէ, տիրլիմալարը թէվֆի օ-լունմըշ վէ միւթեագգիզն Զէքի բաշա հազրէթլէրի ասքերիլիկն չերեֆ վէ մէզիյէթինի մուհֆազա իթմէք լիւզումընը՝ պիր նութգ իլէ իյգահ էյլէմիշ վէ ճիմլէ հազրըուն «Բատիշահըմ չօգ եաշա» տուսարընը իւչ տէֆա եատ վէ թէքրար իթմիշլէր տիր։

ԻթԱԼԻԱ գրալընընը հավերի օլուպ, Տէրսաատէթ կէլէն ժէնէրալ Թրամպի, եվվէլքի կիւն Նշանթաշը վէ Այասբաշայա կիտէրէք, Զաթը հազրէթը Սատրազամի վէ Խարիճիյէ նազարը տէվլ. Թէվֆիգ բաշա հազրէթլէրինի զիյարէթ իթմիշ տիր։ ժէնէրալ Թրամպի՝ եազըզընընը իչէրինինի թէնվիր իտեն տօնուգ ֆէնէրլէրին բէնճիրէլէրտէն տըշարը աքս իտէն խոֆիֆ զրյալարը արասընտա պիր թազըմ պաշլար ֆարգ իտիլիյօր իտի։

Պիգիմ բէնճիրէյէ պիթիլիք պուլունան տիկէր բէնճիրէտէն պիրպիրի իւզէրինէ 3 4 պաչ պիրտէն ուզանընը իտի։ Ֆրէտրիխ իլէ պէնիմ ահէնիկ խիթամ վէրիգ տըշարը պազտըղընընը ֆարգ իտէնլէր,

—Սման արգատաշլար, ազդրուսը սիզին վաօնտա պուլունմասընդա թէէսիւֆ իտիյօրըզ, մամֆիհի սիզ տէվամ իտինիզ— տէյօրլար իտի։

Ֆրէտրիխ,—Բարտան միւսիլէր, մատտլար, արթըգ ույգումըզ կէլտի, պաշգա վագըթ չալարըզ— տէտի։

Արգամըզտաքի բէնճիրէտէն նէզլէլի պիր սէս,

—Իսապէթ, իսապէթ, կէճէ եարընը նէ՞ տիր օ բէգալէթիհիզ, բաթընընը նէ պէն նէ տէ զէվճէմ Մարի ույգու ույուպպիլտիք, պու նէ՞ սայկըսընզըզ— տէյէրէք սըգը սըգը էօքսիւրմէկէ պաշլատը։

Պէն հէրիֆէ մուվաֆըգ պիր ճէվապ վէրմէկէ հազըրլանմըշ իքէն իւսթ թարաֆընընընդա բէնճիրէտէքիլէր պէնտէն եվվէլ տավրանտըլար, նէզլէլի հէրիֆէ,

—Միւսիւ, պուրասը օթել տէյիլ, էվինիզատ բահաթ բահաթ ույուպպիլիրսինիզ, զեվճէնիզ կէլինճէ օնրն իչիւն մէրագ իթմէյինիզ, իհթիմալ պիր իքի հավա տահա չալսալար գարընընը վակօն իշինտէ տանս իտէճէկի չիւպհէսիզ— տէտիլէր։

—Հէրիֆ գըտը, իքի բէնճիրէ տրասընտա պիր լիսան գավկասը գօրար, նէզլէլի տատմ,

—Ճանընմ սիզէ նէ՞ օլույօր, պու ատտթա թէրպիյէսիզլիք, հեր քէսին բահարընը պօգմագ տըր։

Պիգիմքիլէր,

—Թէրպիյէսիզ սիզին կիպի օլուբ— տէյօրլար իտի։

Պիզ իքի բէնճիրէ արասընտա գալտըղընընդա իչիւն պիր թարաֆտան պիր թարաֆա սէվգ իտիլէն միւնասիպէթսիզ լագըրտըլար պիզէ օղրատըզտան սօնրա եէրինի հօլույօր իտի... Ֆրէտրիխ.

—Հայտէ արգատաշ, նէ օլուր նէ օլմազ, պիզ իշէրի էէքիլէլիմ, շիմտի չու նէզլէլի հէրիֆ պիզէ տէ էշէք հայման տէյճէք օլուբ իսէ սուրաթընա պիր իքի թօգաթ եէրլէշտիրմէք միմքին օլմայանագ— տէտիմ։

Պիզ իշէրի չէքիլտիկիմիզ սըրատա գավկա էլան տէվամ իտիյօր իտի, պիր արալըգ նէզլէլի ատտամընը գարըսը տա իլէ միւտտէլէ իթմիշ իտի, գարը բէնճիրէտէն պաշընը չըգարարագ,

—Սիզի ութանմազլար սիզի, զօճամը թահգիրէ գալգըշըյօրսընըզ հա՞... պու կէճէ պիր տագիգա կէօզիւմի գարալըգ ույգու ույումագ զըմէթ օլմատը... եա օ չօպան հէրիֆլեր քիմլեր տիր... տավուլ մը չալըյօրլար իտի, ատան նէ՞ տիր օ բաթըրտը— տէտի։

Պէն արթըգ թէհամմիլ իտէմէտիմ, բէնճիրէտէն,

—Զօպան՝ սէնին նէզլէլի զօճանընը, տատ եագընտա սէվգիյաթ պիր գաչ միսալինէ պալիդ օլաճագ տըր։

ՃԱՄԻ վէ մէսճիտ վէ մէտրէսէ վէ թէքքէ եագընլարընտա պուլունան գրամթախանէ վէ գահվէխանէ վէ էմսալի մահալլէրտէ վագըթլը վագըթսըզ չալընան կամանճանտան, կէրէք իպատէր վէ կէրէք իլմ էյրէնմէք իչիւն մէշգուլ օլան քէսանընն պիրգար օլըրգէլարը անլաշըրմըշ օլմաղլա, պու կիպի մահալլէրտէ կամանճան չալընըրըլմամասը այիտ օլան մէմուրլարա էմր վէ թէպլիղ օլընմըշտըր։

ԹԻՒՐԻՒԱՏԱ հուսուլէ կէլէն իւգամլէրին բէվմանընը թէէսիֆ իթմէք վէ իմրամ օլընամագ եեբլեր թէտարիքիկ իսլամանթտա կէօրիւլէն նօգանընը գարամագ իչիւն Շուրի Տէվլէթմէճ թանգիմ վէ իթա օլընան մագպաթա իլէ պու պապտէ պայը միւթալէյայը հավի Տույունը Ուսմանկիյ իտարէսինտեն կէնտէրիլէն լայիհա՝ թիճարէթ վէ Նաֆիա նազարէթինէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱՆՍՈՒՍԷՃԷ կէօրիւլէն լիզում իւզէրինէ Այ Սթէֆանոս խաթթընտա չալըշէնպիհ կիւնիւնտէն իթիպարէն 22 սէֆէրտէն իսպարէթ օլան շիմտիքի թարիֆա թասուլ իտիլմիշ վէ էլեէվմ կիւնտ 14 սէֆիէր իճրա իտիլմէքտէ պուլունմըշ տըր։

ՎԱՌԳՈՒԱԹԸ ՁԱՊԸԹԱ

ԷՄԻՐԿԷՆՏԷ մուգիմ Համահ էֆ.՝ կէչէն բէնճէնպիհ կիւնիւ քէօրբիւտէն Հայտար Բաշայա կէթմէք իչիւն պիր պիւէթ պալըզը սըրատա, ճանքէնճի 100 լիրա գըյմէթինտէ օլան սասթընը աշըրմըշ տըր։

Եվվէլկիի կիւն սասթ 7տէ Պէօյիւքտէրէտէն Քէօրբիյէ կէլէն Շիրքէթը Ֆայրէյէ վաբօրընտա, Ֆագիր պիր Ռումգատընընտա վագը համլ ասարը կէօրիւլմէյէ պաշլամըշ տըր, պէրքէթ վէրսին քի այնը վաբօրտա պիր եգէ պուլընմըշ վէ գատրնա իգթիպա իտի մուավէնէթ վէ խըմամէթի իչիա իթմիշ տիր։ Գատընընը պու սուրէթլէ վաբօրտա չօճուգ տօղուրմասը պիր հիւնը թէսատիֆ էէրէի տիր տէնիլէպիլիր, գիրա եօլընընը տէրհալ ատարարընա խանէ սուրէթի իլէ բարա Թօրլյըզ քէնտիսինէ վէրտիքլերի կիպի, թէատիֆէն օ վարօրտա պուլունան պիր հանըմ տախի եգէյէ լօզուտա քէօրբիյէ չընգար չեգմազ, ատիրալ պիր ատապայա գօնուլարագ տօղուտնա Համիտիյէ նիհա խաթթանէսինէ պէրաբէր կէթմէսինի սեյլէմիշ, վէ իյգաղ իտէն մուավէնէտ պուլունանաղընը տա վատ իթմիշ տիր։

ՇԷՐՊԷԹՃԷԱՆ Պօղոս էֆ.՝նին պէպէմէսինի գաթլ իլէ գույուսա աթտրգտան սօնրա Սագըզա ֆիրար իտէն վէ սիրէն Տէրսաատէթէ կէթիրիլտիկի եաղըմըշ օլան Վասիլին խաթիվատը իճրա՝ օլունըպ, մէգդում վուգուր ճինայէթտէն պիր գաչ կիւն եվվէլ թաղանտան Տէրսաատէթէ կէլէպ, պիր գաչ կիւն մէգդուրէ Քիրիքիդանընն խանէսինէ կիտիպ կէլտիկինի վէ Ֆէրիքէօյ բանսըրընա մէգդուրէ իլէ կիթտիկինի վէ սօնրատան մէմլէքէթինէ՝ զիմէթ էյլէտիկինի սեյլէմիշ տիր։ Մէրգում՝ ճինայէթ հագգընտա մալիմաքը օլմատըղընը սեյլէմէքտէ տիր, թահգիգատա տէվամ օլունըյօր։

ՍԹԵՆԻԱՏ. Թաղլաքեար Պօտսըրընընը տլմագ իւզրէ գաթլ իտէն խասան, կէյգիզ թարաֆընընա շիւպհէ իլէ սէրտէսթի օլընըպ, իւզէրինէն պիր տատանճա վէ պիր խանչէր զուհուր էյլէմիշ տիր։ Ահվալինին թահգիգի իչին Պէյօղլու միւթէասրըրֆիլըընընա կէնտէրիլիպ իլա իթիհամպընընա խանինին Նիման օլտըղընը սեյլէմիշ խաճապա պէյլէ կիւզել պիր ահէնկ իտ չիթտիին մի, սէնտէ բէք հայան անալըյընը պիր գարը խմիշին, թըպգը գօճան կիպի...— տէտիմ։

Պունընը իւզէրինէ գարը գօճանընն հիտտէթի տէրէճէճինի աշաը, էօթէքիլերի ունութտըլար, պիզէ աթըգ թումամագ պաշլատըլար, պիզ տէ օնլարտան ուշաը գալմամագ իչիւն զազըմըզա կէլէնի սեյլէյօր իտիք, պիզէ եարտամ իտէնլէր տէ,

—Օ՞խ, օխ, կէօրտիւնի՞զ մի... պը բավօ տէլիգանընընը, սեյլէյէին, սեյլէյէին. սիզ լազըրտը սեյլէյէմէզ իտէնիզ պիզ տէ եարտամ իտէնիզ— տէյօրլար իտի։

Հալպու քի մէճմուրիյէթ հասըլ օլընճա պու կիկի իշլէրտէ քիմսէյին մուավէնէթինէ լիզում կէօրմէյէնէ գատար իքիմիզին տէ չէնէսի գուվվէթի, գարը գօճա պիզիմ իլէ չէնէ եարընը բամայանագլարընը անլայան գարը։

—Աման իւզէրինէ ֆէնալըգ կէլտի, պայրընընրըմ, Ալահտան պուլը՝ էտպիզ չարգընընը, ատան պաշտ, պիթիեն սինիրլէրըմ այագա գալգտը, նէ թիշին— տէտի։

(Տեվամ)

(105)

ԹՕՀԱՖ

ՊԻՐ ՁԱԿԸՉԸՆԸՆ ՍԷՑՑԱՀԱԹԸ

Նաչար մուվաֆֆագաթ իթտիմ, խօշ նազար տէյիլ. նասրլ օլսա մատտազէլին բէճասընը էէրինէ կէթիրէճէքտիմ, նէ իսէ քէմանը էլմէ ալտը, զայէթ լաթիֆ պիր բարչա չալմադա պաշլատը՝

—Պէրթա նէ՞ըէտէ իտի։

—Տուբ արգատաշ, շիմտի սէյլէյէճէկիմ, թագիի Պէրթա էինէ օտատատ ինտի։

—Պէրթա տայմա մատտազէլին օտասընտա՞ մը պուլունը։

—Հէր ղէման տէյիլ, ալէխուսուս կէճէլէրի քէնտի օտասընտա եաթար։

—Սօնրա՞...։

—Միգաէլլա իլէ մատտամ Սարինա պու բարչայը հէբսինտէն լաթիֆ պուլտըգլարը սըրատա...։

—Եյ Պէրթա նէ՞ եարը։

—Նէ՞ եարա պէյէնիրսին։

—Պիլմէմ։

—Թամ ահէնկին էն կիւզել պիր նօգթասընտա Միգաէլլայա,

—Մատտազէլ, արապանը Մօրինօնընն չըրաղը պու սապտ հայվանլարա արբա վէրմէմիշ. խապէրինիզ վա՞ մը— տէմէ՞զ մի։

—Ալիբէյ, պունտան տա պիր չէյ անլաշըլմազ, իհթիմալ Պէրթա՝ հայվանլարընն ամ պըրագըլտըղընա ճանը ուզգըմըշ, տրապանը եամաղընը թէքտիր իթտիրմէք իչիւն մատտազէլ խապէր վէրմէկէ մէճպուր օլմուշ տըր։

—Զօգ ազրու գօճա Ֆրէտրիխ, օ հալտէ Պէրթանընն հա՞նկի հավատան խօշլանտըղընը պիլմէքտէ տէ մատտազուրըմ. պիր տէֆասընտա խըրըլ խըրըլ ույուսազա պաշլատը, պիրինտէ պիգիմ ահէնկէ արբա սատան գարըշտըրրը, տահա պիլմէմ նէլէր... շիմտի հա՞նկի հավայը չալալըմ, օնը սեյլէ, Պէրթա իլէ սօնրա մէշղուլ օլուբսընը։

Ֆրէտրիխ եինէ տիւշիւնմէկէ պաշլատը. պիր միւտտէթ սօնրա տիկէր պիր ահէնկէ պաշլատը։

Իքի արգատաշ արապանընն իչէրիսինտէ պիր ահէնկ ֆութտըրարգ, պիր ազ սօնրա արապանընն տըշարըսընտան «պրավօ, պրավօ» սէսլէրի իշիտիլիյօր իտի։

Ֆրէտրիխին սէսի տէ ղայէթ կիւզել իտի. պիրինճի ֆասըլ խիթամ պուլտը, եինէ տիշարտան պիր թագըմ սէսլէր,

—Բէսմէյին, քէսմէյին— տէյօր իտի։

Ֆրէտրիխ.—Ալիբէյ, պունլար քիմ օլույօր տէտի։ Պէն,

—Տուբ արգատաշ, շիմտի քիմ օլտուգլարընը անլարըզ— տէտիմ։

Բէնճիրէյէ հոգլաշարագ պաշըմը տըշարը չըգարարմ, կէճէ գարանլըգ օշմագ իլէ պէրապէր շըմէնտրֆէր արապալարընընն իչէրիսինի թէնվիր իտեն տօնուգ ֆէնէրլէրին բէնճիրէլէրտէն տըշարը աքս իտէն խոֆիֆ զրյալարը արասընտա պիր թազըմ պաշլար ֆարգ իտիլիյօր իտի։

Պիգիմ բէնճիրէյէ պիթիլիք պուլունան տիկէր բէնճիրէտէն պիրպիրի իւզէրինէ 3 4 պաչ պիրտէն ուզանընը իտի։ Ֆրէտրիխ իլէ պէնիմ ահէնկ խիթամ վէրիգ տըշարը պազտըղընընը ֆարգ իտէնլէր,

—Սման արգատաշլար, ազդրուսը սիզին վաօնտա պուլունմասընդա թէէսիւֆ իտիյօրըզ, մամֆիհի սիզ տէվամ իտինիզ— տէյօրլար իտի։

Ֆրէտրիխ,—Բարտան միւսիլէր, մատտլար, արթըգ ույգումըզ կէլտի, պաշգա վագըթ չալարըզ— տէտի։

Արգամըզտաքի բէնճիրէտէն նէզլէլի պիր սէս,

—Իսապէթ, իսապէթ, կէճէ եարընը նէ՞ տիր օ բէգալէթիհիզ, բաթընընը նէ պէն նէ տէ զէվճէմ Մարի ույգու ույուպպիլտիք, պու նէ՞ սայկըսընզըզ— տէյէրէք սըգը սըգը էօքսիւրմէկէ պաշլատը։

Պէն հէրիֆէ մուվաֆըգ պիր ճէվապ վէրմէկէ հազըրլանմըշ իքէն իւսթ թարաֆընընընդա բէնճիրէտէքիլէր պէնտէն եվվէլ տավրանտըլար, նէզլէլի հէրիֆէ,

—Միւսիւ, պուրասը օթել տէյիլ, էվինիզատ բահաթ բահաթ ույուպպիլիրսինիզ, զեվճէնիզ կէլինճէ օնրն իչիւն մէրագ իթմէյինիզ, իհթիմալ պիր իքի հավա տահա չալսալար գարընընը վակօն իշինտէ տանս իտէճէկի չիւպհէսիզ— տէտիլէր։

—Հէրիֆ գըտը, իքի բէնճիրէ տրասընտա պիր լիսան գավկասը գօրար, նէզլէլի տատմ,

—Ճանընմ սիզէ նէ՞ օլույօր, պու ատտթա թէրպիյէսիզլիք, հեր քէսին բահարընը պօգմագ տըր։

Պիգիմքիլէր,

—Թէրպիյէսիզ սիզին կիկի օլուբ— տէյօրլար իտի։

Պիզ իքի բէնճիրէ արասընտա գալտըղընընդա իչիւն պիր թարաֆտան պիր թարաֆա սէվգ իտիլէն միւնասիպէթսիզ լագըրտըլար պիզէ օղրատըզտան սօնրա եէրինի հօլույօր իտի... Ֆրէտրիխ.

—Հայտէ արգատաշ, նէ օլուր նէ օլմազ, պիզ իշէրի էէքիլէլիմ, շիմտի չու նէզլէլի հէրիֆ պիզէ տէ էշէք հայման տէյճէք օլուբ իսէ սուրաթընա պիր իքի թօգաթ եէրլէշտիրմէք միմքին օլմայանագ— տէտիմ։

Պիզ իշէրի չէքիլտիկիմիզ սըրատա գավկա էլան տէվամ իտիյօր իտի, պիր արալըգ նէզլէլի ատտամընը գարըսը տա իլէ միւտտէլէ իթմիշ իտի, գարը բէնճիրէտէն պաշընը չըգարարագ,

—Սիզի ութանմազլար սիզի, զօճամը թահգիրէ գալգըշըյօրսընըզ հա՞... պու կէճէ պիր տագիգա կէօզիւմի գարալըգ ույգու ույումագ զըմէթ օլմատը... եա օ չօպան հէրիֆլեր քիմլեր տիր... տավուլ մը չալըյօրլար իտի, ատան նէ՞ տիր օ բաթըրտը— տէտի։

Պէն արթըգ թէհամմիլ իտէմէտիմ, բէնճիրէտէն,

—Զօպան՝ սէնին նէզլէլի զօճանընը,

...մեր գումը թանցյան պաղը գալը... Ամերիկայի՝ Պոստոնը գաթլ խանն... ...ոլորդները սեպլեմբերյան թահ... ...ինիթ ալընպա, թահգիգաթ... ...ինչ տրը։

...ԻՐ մեկգրոը բալիսի Պետրի էգ. ...ագշամ գալ կեգմեքատ իքէն 2 ...չուվալ իլէ կիթմեքատ օլորգ... ...կեօրիւպ տերտէսթ իթմիշ, մե... ...գիթ. չուվալը մնայէնէ իտուպ ի... ...նէգթ, պէգիր, պոյա վէ սարիբ ...նը կեօրմիշ վէ մերգուլորը... ...ի օղլու Ահմետ իլէ ինէգճի Հա... ...ալորգլորը վէ մեգգիւր նէգթ վէ ...իրէն պոյանմագատա օլան պիր քեօշք... ...ալորգլորը անլաշըլմըշ տրը։

...ինկիրի ագշամ, մեքթէպը հարպի... ...նահանէտէ մեմուր սատատ. Իպրա... ...գ բանանը 14 եաշլարընտաքի գըզը, ...ինոհալատ օթէլինի եանընտան կե... ...գիթ, թրամվայ արապասը պեկիրլերի ...ուրագ եէրէ տիւշմիշ տիր։ Թէրէ ...գը բօլիս մեմուրլորը վագասը կեօ... ...ինէգ տերհալ գօշըպ հայվանլորը ...գթ իթմեյէ չալըշմըշլար տրը։ Մու... ...ինիգհա գաշը իւգերինտէ պէօյիշէգը ...գ պըշրդգ հասբլ օլարգը հալտէ գալ... ...գրըլըպ, ծիվարտաքի էճզախանէյէ ...նգլ իտիլմիշ վէ օրատա պուլունան ...թապիպ թարաքընտան թէտավի օլըն... ...գ տրը։

ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԵԱ շըմէնտրֆէր գում... ...անասը աթէշէնիլերինտէն տուվարը ...իպալալը Բօսի, տիւն էլէքթրիգ ...ֆարիգաքընտա չալըշմադ իւզրէ մեգ... ...գիր ֆապրիգաքն մերտիվէնինտէն եօ... ...գրը չբգմտաղ պաշլամըշ վէ հէր նասըլ... ...մերտիվէն օլարգը եէրէտն գուրթը... ...պ մեքգում մերտիվէն իլէ պիրլիքէտ ...սիւպ թեհլիքէլի սուրէթտէ արգա... ...նան եարալանմըշ վէ գապուրկա քէ... ...գերի գբբլամըշ տրը։ Եարասը գում... ...գա թապիպլէրի թարաքընտան սա... ...գրագ, թէտավի իշլին իսնէլսինէ ...գերիմիշ իսէ տէ հայարքնտան ...գը իւմբա իտիլմիշ տիր։

ՆԻՒԷՐ Մ. Մավրօքօրտաթօնը Պէյ... ...գանա Թէլէկրաֆի օսքաղընտաքի խա... ...գինէ խըրսըզ կիրտիյիի տիւն եազմըշ ...տրը։ Զալընան էշնա թահմինէն տրթը ...գի լիրա գբյմէթինտէ օլուպ պունլա... ...գն արաարընտա գբյմէթտար պիր իրան ...գալը տա վար իմիշ։ Եըրսըլար զա... ...գթաճա արանբյօր։ Պիր գաշ կիւն ...գվէլ մեգգիւր եվտէ չալըշան նոգաշ ...գաֆայել վէ Եօրկի տեբտեթթ իտիլմիշ ...գ տրը։

ՈՒՐԼԱՏԱ սապգգալը թագըմընտան ...գ Հարթապարիտա նամընտա պիրլէ ...գրատա պիր գահվէիխանէյէ կիթմիշ, ...գա պիր մտաա էօնիւնտէ օթուրան ...գիլ նամընտա պիր տէլիգրաֆխա ...գմըշ վէ եանընտա պուլունան ...գ իլէ էքսէսինէ շիտտէթլի վաւր... ...գ տրը։ Մինայիլ կերիյէ տէօնիւպ ...գրը սըրատա թէքբար վուրմըշ, ...գրեան փէնա հալտէ ճերհէտաա իթ... ...գ տիր։ Մինայիլ հէման օլանամ գու... ...գիթի թօրայըպ գալգմըշ գաշմաղ ...գլամըշ իսէ տէ, գաթիլ արգասը... ...գան թապանմա իլէ աթէշ իտէրէք ...գինինէ թէլէթ էյլէմիշ տիր։ Ալէքօ ...գ. հինայէթի խգա էյլեռիքտէն սօն... ...գ խանէսինէ կիթմիշ, զեվճէսինի պալ... ...գ իլէ թէհլիքէլի սուրէթտէ ճերհ իթ... ...գ տիր։

ՊՈՒ հաֆթա զարֆընտա Անատօլու... ...գի 144 վակօն պուղտայ իլէ 3900 շի... ...գ Բէօսթէնճէ մալի վէ 1950 չուվալ ...գնա, 5900 չուվալ Բաւմանիա, 13600 ...գուվալ Մարսիլիա, 2130 չուվալ Պուլ... ...գրիսթան։ Վէ 3650 չուվալ Իթալիա ...գանը վիւրուա իթմիշ տրը։

ԹԻՒՃԱՐԻՑԷ

Աֆիոն.— Պու հաֆթա իշ օլմատը... ...գայա տուրկուն տրը։ Կէչէն սէնէքի ...գ 114 սէրէթէ գարշը, պու սէնէ չիմտի... ...գ գատար 287 սէրէթ վիւրուա իթմիշ ...գ։

Իզմիթ.—Սաթը 888 տէնկ տիր։ ...գ Անէնկ եօղուտ մալի 19¾—21տէն, ...գ Անէնկ Գօնեա 15—16, 35 տէնկ ...գ Գոշա 19½, 85 տէնկ Գարահիսար ...գ ½, 29 տէնկ Գայտէրի 16¼, 280 ...գ տէնկ Բէօթահեա 20¾—21 վէ 70 տէնկ ...գ Ամասիա 16¾ տէն սաթըլմըշ տրը։

Եարաղը.—Սաթըշ եօգ. օխյակ ճինսի ...գ Թէպիլիմ 5¾ ղրշ., պէյազ ճինսի ...գ 7 ղրշ. տրը։

Բէթէն.—Բիացա բէվանը տրը, փի... ...գ թլար վաճոնտա թէսլիմ 63 63½ վէ ...գ թօրայ թէսլիմ 65-66 բարա տրը։ Պու ...գ Թիյաթլո տրընբլար վար տրը։

Արբա.—12,000 քիլ. Մէրսին ճինսի ...գ Թիլէի 16½-16¾ ղրշ. տրը։

Մըսըր պուղտայը.— 1000 չուվալ։ ...գ Իզմիր վէ Պանտրմա ճինսի օգգասը 34... ...գ բարա տրը։

Եուլաֆ.—1000 չուվալ։ Իզմիր եէնի ...գ Հասուլը 28 վէ Մէրսինիթքի 30 բարա ...գրը։

Գուշ եէմի.— Սաթըշ եօգ։ Թէքիր... ...գ տաղ ճինսի օգգասը 45 բարա իտիյօր. ...գ Կէլիպօլուտա սապգգ սէնէստէն 12000 չու... ...գ վալ սթօք վար, լաքին մալ սահիպլերի ...գ Ֆիյաթլար եւ-քէլէճէգ տէյու իւմտ ...գ իթմէքլէ չօգճա մալ սաթմագ խաթէ... ...գ յօրլար, անճագ քիւչիւք բարթիլերէ ...գ սաթըշ վուգու պուլուպ բիացատա թիւ... ...գ ճար քիլէօր 40—48տէն ալընյօրլար։

Սուսամ.—1000 չուվալ Մէրսին, եէ... ...գ նի մահսուլը 120—122 վէ Ատալիա 123 ...գ բարա տրը։

Ֆասուլեա.—350 չուվալ։ Ֆիյաթլար ...գ Գարատեֆիզ ճինսի 100 օգգասը 125-140, իքինճի 105—110, Սէլանիկ ճին... ...գ սի 210—215 վէ Գալչըգ ճինսի 165—170 ղշ. տրը։

Գագլա.—200 չուվալ։ Զանագգալէ ...գ ճինսի օգգասը 70-72, իքինճի 60—61 ...գ բարա։

Սարը պալ մամու,— Սաթըշ 1000 օգ... ...գ գա Բիրզէ էքսթրա ճինսինտէն օգգասը ...գ 21½ վէ 200 օգգա էյի ճինս 19¼ ...գ ղրուշտան։

10 Սեպտ. 1907

ԻԽԹԱՐԸ ՄԱԽՍՈՒՍ

Ս. Խաչ եօրթուսը միւնասէպէթիյլէ ...գ կազէթամզդ բապար էրթէսի կիւնիւ ...գ նէյշը օլընմայանագ տրը։

ՀԱՅԱՏԻՍԱԹԸ

ԲՈՒՀԱՆԻՑԷ

Իսթրիգ Ամեն. Տ. Մաղքիա Սըրբազան հազրէթլերի՝ տիւն ագշամ էրզրումա քեսին Սանասարեան մեքթէպին թէսլիգաֆ քէշիսէ իտէրէք, մեքթէպին թէսիս օլունտրղընդն Շինճի սէնէթ տէվրիյէսի միւնասէպէթիյլէ թէսրիքեաթընը պէյան էյլէմիշ տիր։ Բաթրիգը միւշարիլէյհ՝ Սանասարեան մեքթէպին իսթիտաի թէկսիսինտէ Առաջնորդ սըֆաթըյլա չէհրը մեգգիւրտէ պուլընըպ, իւք թէրթիպաթը պիզգաթ խֆա էյլէմիշ վէ օ թարիխտէն սօնրա տա մեքթէպը մեգգիւրընը թէրբագգընը խուսուսընտա զայրէթ էյլէմիշ տիր։

Մեքթէպը մեգգիւրընը թէսիսինին 25ինճի սէնէսի օլմագ միւնասէպէթիյլէ, եարընը իմբարը մուգարրեր օլան գիյնէթատ, միւսսիսի Մկրտիչ Սանասարեանցընը ղէրընը ճեմիլի հիւրմէթլէ եատ օլունճագ տրը, գիրա միւթէվէֆանընը հիմմէթի վէ թէրը էյլէտիկի մեպլաղ իւլէ պու մեքթէպ ինչա օլունըպ, օ թարիխտէն պէրու 120 գատար թալէպէ իքմալը թահսիլ իթմիշ, քիմիսի մուալիմ օլմըշ, եբսէրիսի մեպլէքը թիճարէթտէ պուլընմըշ վէ պիրէր սուրէթլէ թահսիլ կեօրմիշ օլուգլարընտան, մեքթէպին լիւգում վէ եէհմմկեթինի իյդահ էյլէմիշլէր տիր։

Շու սուրէթլէ Սանասարեան մեքթէպինին տեվամ վէ պագասընը արզու իթմէքլէ պէրապէր, սայէի մեարիֆվայէի Հազրէթը Բատրիարքիտ՝ իւէրուտէ տախի տահա նիճէ իսթիֆատէլէր հուսուլինի մեմուլ իտէրիգ։

Եարընը էրզրում քիլիսէսինտէ միւթէվեֆա ազա Մկրտիչ Սանասարեանընի իսթիրահաթը բուհնա իշլին պիր այնի բուհանի իմբա օլընտրգտան սօնրա մեքթէպտէ պիր զիյնէթ վուգու պուլաճագ վէ մեքթէպին միւէսսիսինին զիբրը ճեմիլի հիւրմէթլէ եատ օլընտրգտան սօնրա, Տեբասատեթտէ պուլընան հէյեթը իտարէսինտէ պէյանը թէշէքքիւր իտիլէճէք տիր։

—Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի պու ագշամ Իսկիւտարա ազիմէթլէ, եարընը Ս. Խաչ քիլիսէսինտէ եէմը մասսուրը միւնասէպէթիյլէ Պատարագ թագտիս իտէճէք վէ ագշամ տախի Խաչվերաց այինինի իմբա էյլէճէքտիր։

—Արաշ Դպրեվանքընա տիտ Ս.Անտոն խանինտէ թաթը սու գույուսը, խարբապ վէ եըզըզ պիր հալտէ պուլուն. մագատա օլուպ, հէջ պիր սուրէթլէ խաթիֆատէ իտիլմէքտէ օլարգընտան, ախիրէն մեգգիւր վանք մարանլարընտան Տ. Արսէն Վ. մեգգիւր գույուսը քէնտի մեարիֆի իլէ թամիր իթմիշ վէ վանքտա պուլունան լուսաւոր Մինաս տախի պօրուլարընը պէտէլինի թէէտիյէ իտէրէք, սուրը մանասթիրընը պաղընա գատար կէթիրմիշ տիր, Պու պօրուլար իշլին 40 50 լիրա գատար պիր բարա սարֆ օլընմըշ տրը։

—Տնտես. Խորհուրդ բէնճէնպիհ կիւնիւ Բաթրիգթանէտէ պիլիճիմ պուզը հիրատարֆ վէ վասիյէթ մեսէլէլերի իլէ մեշղուլ օլմուշ վէ Ուսումնական Խորհուրդ իլէ Դատաստանական Խորհուրդ տախի տիւն իմթիհամ իտէրէք, մեքթէպլերէ վէ իրտիսան ումուրընա միւթէալլիգ իշլերլէ մեշղուլ օլմուշլար տրը։

—Եարընը Խաչ եօրթուսը միւնասէպէթիյլէ, Երուսաղէմ Բաթրիգ վէբիլի Տ. Եղիշէ Մ. Վ. Մայր եկեղեցիսէ Պատարագ թագտիս իտէճէք տիր։

—Էյուպ Թաղ. Խորհուրդը ալէյհինէ եէնիտէն պաղը չիքեայէթլէր իշխիլիտիկինտէն, Տ. Արտաւազդ Վ. մահալինտէ պիր թահգիգաթ իմբա իտէճէք տիր։

—Սամաթիա Աղքատախնամը 3 սէսթ փուգարթալարընը կէլէճէք գըշընը թէվզի ալընճմագ իւզրէ 10,000 օգգա քէօմիւր սաթընը տրը։

—Սահիպը իսթիյազը Ալաճահան Համբարձում էֆ.Նին վէֆաթընյլա պիր վագրթատան պէրու Նէշը օլընմամագտա օլան «Փունչ» հաֆթալըգ կազէթասը՝ պու հաֆթատան իթիպարէն Նէշը օլունմամագ պաշլամըշ տրը։ Մեգգիւր կազէթանընն միւնտէրիճամթընընն միւքէմմէլիյէթի իշլին միւթէվէֆանընն տօսթլարընտան օլան էրպապը գալմ թարաֆընտան տիգգաթ վէ իհթիմամ իտիլտիկինտէն, 40 սէնէտէն զիյատէ պիր միւատէթտէն պէրու Նէշը իտիլէն բէֆիգիմիզին պագա վէ թէէմին Նէշրի իշլին հէր քէսին բաղպէթ վէ թէշվիգ էօսթէրէճէկի շիւպհէսիզ տիր։ Պիզ տախի մեգգիւր կազէթանընն տեվամը մուվաֆֆագէյէթինի թէմէննի իտէրիզ։

Սէնէլիգ ապօնրման պէտէլի 50 ղրշ. պիր նիսսէսի 40 բարա տրը։

—Պէյօղլունտա Կիսմիրլիէրտան Գրիգոր էֆ.Նին խանէսի ճամլարընը սիրմէքտէ իքէն օսգաղա տիւշիւպ վէֆաթ իտէն Սարգիս՝ պիր զէվճէ իլէ 4 եվլատ թէրք իթտիկինտէ, մումսիլէյհ կիսմիւշէրտան էֆ. պունլարա 150 ղշ. մաաշ թախսիս էյլէմիշ տրը։

"ՍՈՒՐՀԱՆԴԱԿ"ԸՆ ԵԷՆԻՏԷՆ ՆԷՇՐԻ

Սոբհանդակ կազէթասընընն եէնիտէն Նէշրի հագգընատա իլան տրը։

Ցառաջիկայ Հոկտ. 1էն սկսեալ Սոբհանդակ վերստին պլտի հրատարակուի մեր խմբագրապետութեամբ։ Թերթին նիւթական մատակարարութիւնը ստանձնելով՝ գոյութիւնն և յարատեւութիւնը հաստատուն կոուանի մը վրայ դրած և թերթն ընթերցասէր հասարակութեան մատչելի և հրապուրիչ ընծայելու համար, ծանօթ հրապարակագիրներու և կարող խմբագիրներու աջակցութիւնն ապահոված ենք։

Սոբհանդակ ըստ առաջնոյն պիտի ըլլայ օրաթերթ և պիտի հրատարակուի ամէն առաւօտ արշալոյսին, պարունակելով օրուան բոլոր Պաշտօնական, Քաղաքական, Ներքին և Պատրիարքական լուրերը։

Սոբհանդակի հին գաւառական բաժանորդները իրենց նմայշ 5 թերթ միայն պիտի ստանան, և անոնք՝ որ իրենց հաճութիւնը չյայտնեն թերթին ուղարկման համար, թերթ պիտի չընդունին։

Այս նոր հրատարակութեան առթիւ հին բաժանորդներու հաշիւներուն պատասխանատու չենք, և մեր բաժանորդագրութիւնները կ'սկսին մեր հրատարակութեան թուականէն։

ՏԱՃԱՏ ՎԱՐԴԱՊԵՏ

14 Մեպտ. 1907, Կ. Պոլիս

ՄԷՔԵԱԹԻՊ

ԵԷՆԻ-ՇԷՀՐՏԷ ԵԱՆԿԸՆ

Մահը հալի բումինին 10ընճը բաղբ էրիէսի կէճէսի սաաթ 9 բատտէլերինտէ Գարբլար-Պազարը նամ մեգգրատա, չէքէճի հաճի Հալիմ էֆ.Նին խանընտան հանկը զուհուր իթմիշ տիր։ Մեգգիւր խանընն տէրունինտէ եումուրթաճը թիճարլարը թարաֆընտան օթ վէ թաշլ պալեարար իլէ խթիթ օլունմըշ իսի իսէ տէ, հանկն էվվէլա հանկը մահալտէն վէ նէ սէպպէլէ զուհուրի հէնուզ էյիճէ անլաշըլմամըշ տրը։ Խուսուսի իլէ սաաթ 7—8 բատտէլերինտէ եանկնա եագընը մահալլերտէն պաղը զամշուլար նաբլլա ույանարագ պիր գօգու իլէ տիման օրթալըը խթիլա էյլէտիկիի հիսս իտէլէր վէ թէագրգաթընտա պիր նէրթիճէ հասբլ իտէմէյէրէք, թէքբար ույուրլար։ Սաաթ 9 բատտէլերինտէ մեգգիւր խանտան նակէհան չէտիտ հարիգ ալէֆլերի նիմայոն օլարագ, ճիվար գօմշուլարընը ֆէրեհատը իւկերինէ մեմուրիյնի զապթթա իլէ թուլումագընար վէ պիլումում գասապա էհալիսի մահալը հարիգէ չիթապան իթմիշլէր իսի։

Մեգգիւր խանընն ալիքնտա պուլընան իրլիքճի Յովսէփ աղանընն մաղազասը տերհալ թախլէյէ իլէ մալլերի անճագ թախլիս օլունմըշ տրը։ Քեզա իթթիսալինտէ պուլընան հելվանը տիգքինանը իլէ միւսթէէիրի պուլընան հելվանը Ալի աղանընն ալէաթ ու էֆէվմանը հարիգտէն խասարտիտէ օլմուշ տրը։ Տէրունի խանտաքի միսաֆիրլէր՝ թախլիսի ճանա մուվաֆֆագ օլմուշլար վէ նուֆուսա հիշ պիր զայիթ օլմամըշ տրը։ Հարիգ զայէթ չէտիտ պիր հալտէ իսի. օ զուրու օթլար ալէֆին թէէսիրինտէն սէմայա տօղրու եիւքսէլերէք վէ այրը այրը բարշալարա պէօրեր նէրէք վէ գար չէքլինտէ ուշարագ ճիվար մահալլերին հավլու վէ պաղէլէրինէ նիզուլ իթմէքտէ իսիլէր իսէ տէ, տիւշտիկի մահալտէ տերհալ սէօնէրէք մահվ օլտուլար. հէլէ չօգ շիւքիւր քի հավա միլիմի վէ բիւգիեարընը իսի. մամաֆիհ թուլումագընընը վէ ՝հուզզարընը ֆէտաքեարանէ սայ ու զայրէթի սէմէրէսիյլէ էօնիւ ալընտը քի՝ պու տա ֆիլհագիգա չայանը թէէքքիւր տիր։ Զաթէն չէհրին հէր խանէսինտէ պիրէր գույու վար տէսէմ կէրէք տիր. չու հալտէ ֆամիլեալար տախի եվլէրինտէն սու թէատրէք իլէ հէր թարաֆտա բահաթճա սույը պուլարագ թաշընագա կիւմիլիք օլմատը։

10 Սեպտ. 1907

ՍԱՄԱԹԻԱ ԱՂՔԱՏԱԽՆԱՄԸ

Սամաթիոյ երեք թաղերու Աղքատախնամի Տնօրէն խորհուրդա շնորհակալութեամբ ստացաւ հետեւեալ նուէրները.

Լեւոն էֆ. Զամիշեանէ՝ ձեռամբ Լեւոն էֆ. Սինէմեանի 60, Դաւիթ էֆ. Բեմպէճեան 20 ղշ.։

Ի դիմաց Տնօրէն Խորհրդոյ

Ատենադպիր Ատենապետ

ԵՂԻՇԷ ՓԱՓԱԶԵԱՆ Ե. ՊԷՐՊԷՐԵԱՆ

13 սեպտ. 1907

Սամաթիա

—o—

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հանգուցեալ Տիկին Մաննիկ Ագասեանի յուզարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի՝ Տէր և Տիկին Գ. Զարգիսեան 120 Մկրտիչ էֆ. Մէյմարեան 108, ղշ. նուիրած են հիւանդանոցիս։

* * *

Հանգուցեալ Պետրոս Ճիտէճեանի յուզարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի 95 ղշ. նուիրած են Մ. և Ե. Կիւլպէնկեան։

13 սեպտ. 1907

(Կնդ.)

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Վիեննա 27 սեպտ.—Բոսնիոյ գըրալընը Վիեննատա իմբա էյլէտիկի միւղաքէրթ նէթիճէսինտէ, Բուսանիա իլէ Եուանանիթան պէյինինտէքի իսթիլաֆընը պէրթալաֆ օլաճաղը մեմուլ պուլընըյօր։

Ավսթրիա վէ Բուսանիա պէյինինտէ ագտը թասավվուր օլընան ասքէրի մուգավէլէնամէ մեսէլէսինտէն տօլայը, Բուսանիա գրալը, Ավսթրիա էրքանը հարպ բէխտի իլէ ուզուն պիր միւդաթ իմբա էյլէմիշ տիր։ Մուշարէլէյհ գրալ մուախարէն ամիրալ Մանթէֆաչչօլիի գաղալ էյլէմիշ տիր։

—Բուսիա կրանտիւգի վլատիմիր իլէ զէվճէսի իմբրէթաթօրա միսաֆիր օլմագ իւզրէ Վիեննայա միւվասլէթթ իտուպ, Մ. Իզվօլսքի միւշարիլէյհիմանընն չերէֆինէ իմբա օլընճագ չենլիքլէրտէ հազրը պուլընմագ իւզրէ ազիմէթինի սալը կիւնիւնէ թէէսիր էյլէմիշ տիր։

—Ինկիլթէրա գրալընը պիրատէրի տիւգ Արթիւր տը Գոնօթ տիւն էյլէնտէն սօնրա պուրայա միւվասլէթթ իտէրէք պու կիւն իմբրէթաթօր Ցրանսուա ժօսէֆ թարաֆընտան գապուլ օլընմըշ տրը։ Տիւն ագշամ իմբրէթաթօր թարաֆընտան պիր զիյաֆէթ վէրիլիպ միւշարիլէյհ տիւգ իլէ, Ինկիլթէրա սէֆիրի սը Կոչէն, խարիճէյէ նազրը պարոն Էրէնթալ, հարպէյէ նազրը Շէօյնախ վէ տիկէր իւմէրան սարէրիյէ հազրը պուլընմըշլար տրը։

ԲԱՐԻԶ.—Սրանիա խարիճէյէ նազրը գրալ իլէ պիրլիքթէ Վիեննայա կիտէճէք տիր։

ՊԷՐԼԻՆ.—Հարվարտ տարիլիֆիւնը մուալիմի բրօֆէսօր Նէօֆիլտ պուրայա միւվասլէթթ իտէրէք, Ամերիգա բէկնը ճիւմհուրընը պիր մեքթուպընը իմբրէթաթօրա կէթիրմիշ տիր։

—Իմբրէթաթօր Կայզր Նոյմբ. 9տա ինկիլթէրայա կիթմէք իւզրէ «Հոհէնզօլէրն» վաբորըլա եօլա չըգաճագ տրը։

ԼՕՆՏՐԱ.— Ամերիգա մէպուսանընտան պիր խայլըը բէհրը ճիւմհուրա միւրաճաաթլա, եէնի ինթիխապաթտա նամզեա օլմագ իշլին մուվաֆֆագաթընը թալէպ իտէճէքլէր տիր։

ՄԱՏՐԻՏ.— Կուատէլմէտինա նէհրի ճօշլուգ, Մալակատա հատսզ հիսապսզ խասարթը մուճիպ օլմըշ տրը։ 72 քիշի եօլմուշ վէ 70 քիշի եարալանմըշ տրը։ Թէքմիլ հէվալի սուլար ալիքնտա գալմըշ տրը։

68 պաղ իլէ պիր խայլի մահսուլ սուլար ալիքնտա գալմըշլար տրը։

ՀՕՆԿ-ԳՕՆԿ.—Վիւլօֆտա պիր խայլի եվլէր, վարօրլար, քէօրբիւլէր եանմըշ տրը. նուֆուսա տա խայլի թէլէֆաթ օլորդը գանն օլընըյօր։

ԲԱՐԻԶ, 27 սեպտ.—Ֆրանսանընն ճէնուպ թարաֆընտա շիտտէթլի պիր ֆուրթունա զուհուր իթմիշ տիր։ Հէրօլտ նէհրի ճօշմուշ. վէ իւզէրինտէ պուլունան քէօրբիւլէրի սուլար կէօթիրմիշ տիր։ Սու ճօշումընտան բէք պէօյիւք խասարաթ հուսուլէ կէլմիշ տիր։ Պիր չօգ գույուն սիրիւլէրինի տէ սուլար կէօթիւրմիշ տիր։ Խասարաթը մատտիյէ միլիոնլարճա ֆր. թախսին օլունըյօր։ Միւսապ օլանլարա իմտատ իշլին հիքիւմէթճէ թէտապիր իթթիխաղ օլընըյօր։

ՆԻՒ-ԵՕՐՔ.— Պահրը Մուհիթը Աթլասի Ամերիգա ֆիլօսը Պահրը Մուհիթէ կէօնտէրիլճէկինտէն, օնընն եէրինէ գուվվէթլի պիր ֆիլօ թէէքիլի իշլուն միւթէատտիտ գըրճլլար ինճասընա գարարը վէրիլմիշ տիր։

ՊԷԼԿՐԱՏ 27.—Զէլէզնիի շէհրի գուրպինտէ Պէլկրատ մուհաֆըզ ասքէրինն իճրա էյլէտիկի մանօվրա էսնասընտա գաղաէն պիր թօք բաթլայըպ, պիր սիւվարի օնպաշընը ազընճա վէ իրի թօքնը նէքթերի հաֆիֆճէ մեճրուհ օլմըշլար տրը։

ԲԷԹԵՐԲՈՒՐԳ.— Բուսիանընն միւխթէլիֆ եէրլէրինտէ խայլիճէ գար եաղմըշ տրը։ Շիտտէթլի սօղուգլար իճրան հիւքմ էյլէմէքտէտիր։

ՁԵՐԵՆԵՆԱԿԱՆ

ՄԽԻԹԱՐԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

Ի ՌԱՆԳԱԼԹԻ

5ԻՐԴ ՏԱՐԵՇՐՋԱՆ

Վարժարանս կը բացուի 3/16 սեպտ. 1907, միւնոյն ուղղութեամբ և ծրագրով։

Վարժարանս ունի արդէն երէկրդական դասընթաց (Ecole secondaire moderne Realschule) ծրագիրը, միջավայրիս պահանջին յարմարցուած։

Լեզուներ.—Հայերէն, Տաճկերէն, Գերմաներէն, Գաղղիերէն, Անգղիերէն։

Գիտութիւններ.—Բնագիտական, բնապատմական, պատմական, կաւանդուին Գաղղիերէն և Գերմաներէն լեզուներով)։

Առարկաներ. — Աշխարհագրութիւն, հաշուակալութիւն, թղթակցութիւն, Գաղղ.. Գերմ. և Անգղ.)։

Ուսուցիչ.—Ներքին և արտաքին 22 ուսուցիչ կը դասաւանան։

Նորամուտ աշակերտաց ընդունելութիւնը կը սկսի օգոստոս 17էն, ամէն օր մինչեւ կէսօր։

Հ. ԳԻԼՈՒԹԳ Վ. ՓԱՆՉԻԿԵԱՆ

Վարիչ Վէրն. Մեկն. Լեքթարտի

20—19

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

Եիւզգէ տէօրթ ֆայիզլի Գոնսօլիտասիօն Օսմանլը թահվիլթընընն 1907 սեպտ. 1/14տէ վատէսի խթիմամ պուլան 35 նումէրօյը գուրբանլարը իլէ 1907 օգստ. 1/14տէ քեշիտ խուլկպ ամբարթ իսապէթ իլէն թահվիլթը մեգգիւրէ զէտէլթընընը՝ սեպտ. 1/14տէն իթթիպարէն բաղարտան մատատ հէր կիւն էյլէնտէն եվվէլ ալաֆր. սապթ 10տան էյլէնտէն սօնրա սապթ 2 պուչուրա գատար վէ ճումատա կիւնլէրի տարթի էյլէնտէն եվվէլ ալաֆր. սապթ սօնտան էյլէնէ գատար Օսմանլը Պանգասընընն Գալաթատաքի կիշէլէրինտէ թէէտիյէ խուլէճէկի թահվիլթը մեգգիւրէ համիլլերինէ իլան օլունուր։

Նումէրօյը պօրտրօլարը հավի գուրօնլար մուգապիլինտէ 10 կիւն սօնրա Գալաթատա քեսին Օսմանլը Պանգասը կիշէսինտէն թէէտիյէ օլունմագ իւզրէ պիր մագպուզ իլմխապէրի վերիլէճէք տիր։

29 օգոստ. 1907, Տէրսատէթ

12—11

ՏՕԳԹ. Ս. ԹԷՐԶԵԱՆ

ԹԷՏԱՎԻԽԱՆԷՍԻ

Իլլիրիա էրմենի մահալլեսինտէ Շաֆաֆ (Արշալոյս) եկեղեցանէ էրիկալինտէ նոմէր 77

Մեգգիւր թէտավիխանէսէ՝ կէօյիւս, գարամիյէր, միսէ, պաղրրագ բահաթսզգլարը, գարն խոսթալըգլարը վէ իսրաբ եօլու իլթիհագլարը քէմալը տիգաթ իլէ թէտավի օլունըրլար։ Մասրուֆ ճէրահլարը իշթիրաքը իլէ հէր հինս ճէլահիյէ վէ էպէլիք ամէլիսթլարը իճրա խիմիրլէր։ Միւթէխասսիսլէր վասթաթ իլէ կիօղ, գուլագ, պուրուն վէ պօղալ խասթալըգլարը թէտավի իտիլմէքտէ օլտուղը կիպի, պունլարա այիտ ամէլիսթը լաղմլէր տախի իճրա օլունընրլար։

Ճումատա կիւնլէրի էօյլէնէ գատար հէր սընրի խասթէկեան մեճճանէն մուայէնէ խուլիրլէր։ 8—3

ԹԻՒՃԱՐԻՑԷ

ՏԷՐՍԱՏԷԹ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱԳ		Բարա
Պիրինճի պէյազ օգգասը	50	-51
Իքինճի » »	49	-50
Մախլութ »	47	-48
Զավտարը »	44	-45
Սէրթ պիրինճի »	51	-51½
» օրթա »	49	-50
Մախլութ սէրթ »	47	-48

Պու կիւն 21 վակօն Անատօլու պուղտայը գիւրուտ իթմիշ տիր։

ՈՒՆ		Ղրշ.
Եէրլի գըրմա Ա. չուվալ		102-
» » Բ. »		101-

ԲԷՔԲԷՔ

Օգգասը 22-22½ բարա։

ԱՐԲԱ

Բէօսթէնճէ	քիլէսի	16½-17
Բաւմէլի վէ Մէրսին		16 -16½

ԲԱՄՊՈՒԳ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվրբուլ 27 սեպտ.

Ցուլիս օգոստ.	5.96
Հոկտ. Նոյմ.	5.93

ՊՈՒՂՏԱԳ ԲԻԱՑԱՍԸ

26 սեպտ.

Նիւ-Եօրք հազրը	106·
» յունիս իշլուն	·
» յուլիս »	·
» սեպտ. »	107.3.4
» դեկտ. »	109.7.8
» մայիս »	112.1.2
Լիվրբուլ հազրը	
» դեկտ.	7.11.1.2
» մարտ.	8.3.4
Զիգակս հազրը	
» սեպտ. »	61.3.4
» հոկտ. »	
Մարսիլիա հազրը	·

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Լօնտրա 27 սեպտ.

Ինկ. էհամը Ինկ. Լիր.	082.37
Օսմ. էհամը իւնիֆիյէ	92.63
» » » գաբանաը	92.63
Օսմանլը Պանգասը	17.75
Բաւս 4%	77.25
Գուլկար իսթիգրազը	101.
Գամպիս Բարիզ 3 այ վատէ	25.38

Բարիզ 27 սեպտ.

Գօնսօլիտէ իւնիֆիյէ աշքլաը	93.
» » գաբանտը	93.
Ֆրանսզ էսկ. 3% ֆր.	094.07
Բաւմէլի շըմէնտրֆէրի	171.
Օսմանլը Բէժիքի էհամը	450.
» Պանգասը	694.
Բաւս 4%	90 52
Գրէսի Լիսնէ	1157.
Իթալիա էհամը	101.40
Սբանիոլ	93.40
Թրանսվաալ	51.10
Գամպիս 3 այ վատէ	25.13

Վիեննա 27 սեպտ.

Լօնտրա իւզերինէ գամպիս	240.10
Բաւմէլի շըմէնտրֆէրի ֆր.	188.20
Օսմանլը Բէժի ագսիոնը	423.

Պերլին 27 սեպտ.

Բաւմէլի շըմէնտրֆ. (մարգ)	146.
Լօնտրա իւզերինէ գամպիս	20.25
Բաւս 4%	·
Անատօլը շըմէնտրֆէրի 3%	·

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Իւնիֆիյէ տիւն ագշամ գաբ.	100.37½
» » էն եիւքսէք	101.03½
» » էն աշաղը	100.37
Պու սապահ աշքլաը	100.38
Բաւմէլի շըմէնտրֆէրի ագշամ գաբնտը	165.7/8
» » էն եիւքսէք	166.7/8
» » էն աշաղը	165.7/8
» » աշքլաը	165.3/8
Բէժի ագսիոնը Լ. Օս.	19.20

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԱՐԸ

Թրանսվայ	08.80
Ժուխանս	4.12
Օպլիկասիոն Թրանսվայ	470.
Ասիբանս Օթօման	4.10
Լօրիօմ	087.
Պանգ Նասիոնալ տը Կրէս,	422.
Թրանսվաալ	050.25
Զաքրէթ	30.25
Բըլնթըմ Թահվիլթը ք.ք.	431.
Պանկա	647.
Գարասու	060.
» Օրտինէր	057.
Անատօլու շըմ. ագսիոնը	17.05
Շիրքէթը Խայրիյէ հիս. Լ. Օ.	44.
» » Համիտիյէ	5.

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻԹԱՔԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան	Ղրշ. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆրանգը	107.19
Մէթալիգ	098.30
Ինկիլիզ լիրասը	109.31
Ֆրանսզ լիրասը	87.18
Բոլ

Իշպու 1323 սէնէսի շէհրի խյուլը՝ Վինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն իշլրը սախիրէ սէկին, Անատոլու Օսմանլը տէմիր եօլը գաթարլարընա թէատուփ իթմէք իւգրէ Մալթէփէ իլէ Ատալար պէյնինտէ ամէաշիւա խէնճէք սէվսիրը միւթէճավիրէ վաքօրլարընը վագթ ու հարաքէթլէրի։

Սոնլար ենք ճոխ տարբյալ դէր

Մր	Տգ.	Իսկէլէլէրին էսամիսի
12		Հէյդ.էն Պ. Ատա Մալթ.
1	03	Պ. Ատատան Մալթէրէ
2	12	Հէյ.էն Պ. Ատա Մալթ.
3	43	Պ. Ատատան Մալթէփէ
5	48	Հէյ.էն Պ. Ատա Մալթէ.
8	20	Հէյ.էն Պ. Ատա Մալթ.
10	13	» » »
11	40	Հէյպէլիտէն Մալթէփէ
12	33	Պ. Ատատան Մալթէփէ
1	55	Հէյպէլիտէն »
*12	38	Մալթ.էն Պ. Ատա
1	40	» » Հէյպէլի
2	55	» »
4	12	» » Հէյպէլի
6	34	» » Հէյպէլի
9	12	» » Հէյպէլի
11	04	» » Հէյպէլի
12	10	» »
1	09	» » Հէյպէլի
2	25	» » »

(*) Իշպու սէֆիէր խյուլը 18ճի կիւնիւնտէն իթիպարէն պիլա թէատուփ իսթա իարլէճէք տիր։

Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ ԵՎ ՇԻՐԲԷՔԵԱՍԸ

ՕԷՕՅՔԲՔ ԷԼՕՔՍԷ

ՏԷՐՕԶԻԹՕՍԸ

ՍԹԱՆՊՈԼՏԱ

Սալլոն Համիտէնտա Թօքուլան Խոզը
Ընէտլ Էյնէն Գոնլնդա

Էլպիսէ մաղազալարը միյանընտա հէ. ման է՝ էսկի վէ է՝ զիյատէ քէսալը էմ. նիկէթ իթմիշ օյան վէ 1871 սէնէսինտէ թէէսիս օլունան Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ պէօ. յիւք էլպիսէ տէրօզիթօսը, էսկի նամ ու իւնվանընը վէ մէքանընը ասա թէէսիսլ իթմէտիքտէն մատտա, սահիպ վէ միւէսսիսի պու տէփա պիր գաթ տահա ինթիզամ վէ թէքմիլէ ազալը զայրէթ իստէրէք, Թօքալեան խանըն ումում իքինէի գաթընը քէնտիսինէ հասը վէ մաղազասընը թէվի էյլէմիշ տիր։

1. Օրատա մէվճուտ էլպիսէլերին սօն մատա գումաշ վէ պիշիմլէրինի,
2. Գումալարընը մէթանէթ վէ զ. լուքէթինի,
3. Ֆայթալարընը զայէթ միւթէսիլ վէ էլվէրիշլի օլմասընը։

Բէյիլայն կէօրէն միւհթէրէմ միւ. թէրիլէրին մէգաքիր մաղազալարըմզ. ատան այբլմայանագալարընա գավիէն է. մինդ։

Մէգաքիւր մաղազատա էօյնի իւզէրի. նէ ատ էլպիսէ նարբլմագատա տըր։

ՖԻՑՍԻՄՈՆ ՄԱԳԴԱՌԻ

ԻԼԻՆԱԹ

ԽԱՋԻՆԷ ԱՍՍԱԼԻ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խոսսի Շահանէէ տէպ. պոյ խոարէսի իշլուն պիր սէնէի քեամիլէ զարքընտա միւպայէա օլունանագ աշը ասթարը թալիպի եօհսէոնտէ օ. լուպ, մահը հալը Ռումիին 15ճնճի ճումա էրթէսի կիւնիւ իհսալէի եվվէլկէսի իթարա գէլընանաղընտան, շէրէֆը միւ. թէֆէթերիալը անլամագ վէ մինագաս. սա տարիլ օլմագ իսթէյէնլերին՝ 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէսինաթ ազշէսինի վէ եա միւթէպեր քէֆիլէթ. նամէյի միւսթասրբպէն նիհայէթ սա. ֆթ 10ա գատար Խազինէի ճէլիէլի միւ. շարէլէյհայա կէլմէլերի։

13 խյուլ 323 2—2

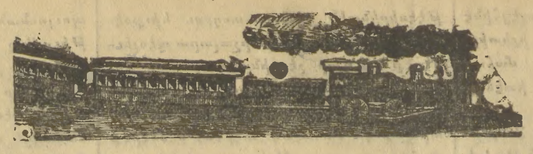
ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

Գաթթան կամէչինին սիւրար օլուր. ղը «Օսմանիէ» վաքօրը՝ ալաֆ. սեպտ.ին 25ճնճի շրշնպկ. կիւնի էօյլենտէնսօնրա ալաֆր։ Շատ իսքենտերիյէտէն Տէրսաատէթ կէլէճէք վէ ալաֆրանկա սեպ.ին 26ճնը բճշկ. կիւնի էօյլենտէն սոնրա ալաֆ. սահ Յտէ Տէրսատ. ատէթտէն հարէքէթլէ Միհիլի, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքենտերիյէյէ միւսասէլէթ իտէնէք տիր։

Գաթթան Ֆրէմանը սիւրար օլուրը «Մէնզալէհ» վաքօրը՝ ալաֆ. հսկտ.ին 4ճնճի ճումա կիւնիւ Տէրսատ. տէթ միւսասէլէթ վէ հսկտ.ին 5ճնճի ճ. էր. կիւնիւ էօյլենտէն սոնրա ալաֆ. սահ 4տէ Կէլիպօլը, Զանագգալէ, Միհիլի, Իզմիր, Սագրզ, Բատօս, Մէրսին, Իսքենտերուն, Թարսպլուս, Գէյ. ուութ, Հայֆա, Եաֆա, Բօրթսահտէ օղրայարագ Իսքենտերիյէյէ հարէքէթ իտէնէք տիր։

Վաքօրտա էլէքթրիգ զըյասը պուլնը. ընբըլաշընը կկպի, եմմէքլէր պիրինճի նէվ օլուպ, սուիրա իւզէրինտէքի շա. բաղ տախի մեճճանէն վէրիլէճէք տիր։

Գու պապատ զիյատ թափսիլաթ խ. թէյէնլէր՝ Գալաթատա Ըրմիթ իւզէ. ինտէ մէյմանէթ խանընտաքի մը. քեզ ճէնթէսի վէ եախտ Սթանպօլտա վաքիտէ Սուլթան խանընտաքի շիւպէ. ֆէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր։



ԱՆԱՏՕԼԸ ՕՍՄԱՆԼԸ ՏԷՄԻՐ ԵՕԼԸ ՇԻՐՔԷԹԻ

Իշպու 1907 սէնէսի Սեպտ.ին 1ճնճի ճում. էրթէսի կիւնիւնտէն իթիպարէն ամէաշիւա խէնճէք պիլճիւմլէ գաթթարլարընն վագթ ու հարէքէթլէրինի միւսպէյյին ճէտվիլ տիր։

ԱԶԻՄԻԹ

ԹՐԷՆ ՆՕՄ.	*	4	44	6	8	10	12	14	46	16	18	20	** 22	24	26	28
ՍԹԱՄԻՈՆ	Սալլոն	Սալլոն	Սալլոն	Սալլոն	Սալլոն	Սալլոն	Սալլոն	Սալլոն	Սալլոն	Սալլոն	Սալլոն	Սալլոն	Սալլոն	Սալլոն	Սալլոն	Սալլոն
	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.
Բէօբրիւսէն հար.	11 30	12 32	12 32	2 22	3 05	4 22	5 27	6 43		7 45	8 5	9 5.	10 33	11 10	11 10	11 58	1 18
Հայ. Բաշա միւվ.	11 50	12 52	12 52	2 42	3 25	4 42	5 47	7 03		8 05	9 11	10 13	10 53	11 30	11 30	12 18	1 38
հար.	11 54	12 58	1 22	2 50	3 30	4 47	5 52	7 08		8 15	9 16	10 18	10 56	11 36	11 41	12 26	1 43
Գէզել Թօբրագ	12 02	1 06	— —	2 58	3 38	4 55	6	7 16		8 25	9 24	10 26	11 04	— —	11 49	12 34	1 51
Ֆէնէրբ Բէօշէսի	12 05	1 10	1 33	3 01	3 41	4 58	6 03	7 19		8 30	9 28	10 29	11 09	— —	11 52	12 37	1 54
Կէօզ Թէբէ	12 09	1 15	— —	3 05	3 45	5 02	6 07	7 2[illegible]		8 36	9 32	10 33	11 13	— —	11 56	12 41	1 58
Էրէն Բէօյ հար.	12 14	1 20	1 48	3 10	3 49	5 06	6 11	7 27		8 45	9 36	10 38	11 18	11 47	11 59	12 46	2 02
Պօսթանճը	12 20	1 26	1 59	3 16	3 55	5 12	6 17	7 33		8 51	9 42	10 40	11 24	11 54		12 52	2 08
Մալթէբէ	12 28	1 35	2 13	3 25	4 02	5 21	6 24	7 42		9 04	9 50	10 51	11 31	12·03		1 01	2 16
Գաբթալ	12 39	1 45	2 27	3 35		5 31		7 52		9 14	0 04	11 06		12 12		1 11	2 26
Բէնճիք միւվ.	12 46	1 52	2 37	3 42		5 38		7 59		9 25	10 08	11 13		12 19		1 18	2 33

ԱՎՏԷԹ

ԹՐԷՆ ՆՕՄ.	*1	3	5	7	9	41	11	13	15	17	19	13	21	23	25	27
ՍԹԱՄԻՈՆ	Սալլոն	Սալլոն	Սալլոն	Սալլոն	Սալլոն	Սալլոն	Սալլոն	Սալլոն	Սալլոն	Սալլոն	Սալլոն	Սալլոն	Սալլոն	Սալլոն	Սալլոն	Սալլոն
	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.
Բէնճիքքաքէն հար.	11 42	12 30	1 15	1 56	2 39	2 58	5	7 21	8 45		9 50	10 39		12 44		
Գարթալ	11 50	12 38	1 23	2 04	2 47	3 09	5 08	7 29	8 53		10 02	10 47		12 52		
Մալթէբէ	12	12 48	1 34	2 15	2 57	3 25	4 13	5 19	6 34	7 40	9 04	10 16	10 58	1 03		
Պօսթանճը	12 08	12 56	1 42	2 24	3 05	3 37	4 21	5 27	6 42	7 48	9 12	10 27	11 07	1 11		
Էրէն Բէօյ	12 15	1 02	1 49	2 30	3 11	3 48	4 27	5 33	6 48	7 54	9 18	10 36	11 16	12 03	12 44	1 18
Կէօզ Թէբէ	12 19	1 06	1 53	2 34	3 15	3 52	4 31	5 37	6 52	7 58	9 22	— —	11 20	12 07	12 48	1 22
Ֆէնէրբ Բէօշէ	12 23	1 11	1 57	2 38	3 19	3 58	4 35	5 41	6 56	8 02	9 27	10 45	11 24	12 11	12 52	1 26
Գէզ. Թօբրագ	12 26	1 14	2	2 41	3 22	4 03	4 38	5 41	6 59	8 05	9 30	— —	11 27	12 14	12 55	1 29
Հ. Բշ. միւվ.	12 34	1 22	2 08	2 49	3 30	4 12	4 46	5 52	7 07	8 13	9 38	10 54	11 35	12 22	1 03	1 37
հար.	12 39	1 27	2 13	2 54	3 35	4 24	4 52	5 57	7 12	8 18	9 43	11 15	11 42	12 27	1 08	1 43
Բէօբ. միւվ.	12 59	1 47	2 33	3 14	3 55	4 44	5 12	6 17	7 32	8 38	10 03	11 35	12 02	12 47	1 28	2 03

Սոսմ Տէֆէթ

Ա. Գաթարլարա թէատուփ էթմէյէն վաքօրլար (Ա. Հայտար-Բաշատան հարաքէթ 10 25 — Սոսմ Տէֆէթա Սոսմ Տէֆէթա Սոսմ Տէֆէթա)

Բ. Գարաքէօյ քէօբրիսինտէն հարէքէթ 1 25 3 40 12 40

Բ. Գարաքէօյ քէօբրիսինտէն հարէքէթ թաթ իւզէրինէ վէ Բէնճիք-Հայտար-Բաշա պէյնինտէքի մէվգբփատան Գարաքէօյ քէօբրիսինէ տօղրուատան տօղրույա իրսալ գէլընճագ պակաժ թապիր օլունան էշխայը զաթիյէ զիյրատ նիսմէրօլարը մանհարբեր գաթարլարա գապալ օլունուր։

Էվվէլա, Բէնճիք-Հայտար Բաշա պէյնինտէքի մէվգբփատան Գարաքէօյ քէօբրիսինէ իրսալ գէլընճագ պակաժլար 3 վէ 5 վէ 7 վէ 9 վէ 41 վէ 11 վէ 13 վէ 15 վէ 19 վէ 43 վէ 21, վէ սանէն, Գարաքէօյ քէօբրիսինտէ՝ խաթթ իւզէրինէ իրսալ գէլընճագ պակաժլար՝ 44 վէ 6 վէ 8 վէ 10 վէ 12 վէ 46 վէ 16 վէ 20 վէ 22 վէ 24 վէ 28 նումէրօլը գաթարլարլա նագլ օլունանագ տըր։

(*) 1 վէ 2 նումէրօլը գաթարլար սեպտեմբերին իպթիտասընտան 17սինէ գատար ամէաշիւա խէնճէքտիր։

(**) Էրէնքէօյ իշլուն եաղընդզ 1ճնճ մէվգբ եօլընդլարը գապալ իսթիէճէք տիր։

ՄԷՍԱԺԷՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼԸՂ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարընյա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Մէլանիք, Շերա, Բիրէ, Բաթրաս. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լոնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մրսրը արասընտա մանթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻԻՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. սեպտ.ին 23ճէի բզ. էր. կիւնիւ «Բրիմէ»՝ Գարատէնիզէն։

Ալաֆ. սեպտ.ին 23ճնճի բազար կիւնի «Տանիւպ»՝ Մարսիլիատան,

Ալաֆր. սեպտ.ին 24ճնճի սալը կիւնիւ «Տուրօ» Մարսիլիատան։

Ալաֆր. սեպտ.ին 25ինճի չարշէնպիհ ագշամը «Նիկէր»՝ Սուրիա խաթ. ընտան։

ՀԱՄԷՐԻԹ ԻՍԷՃԷՐ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաֆ. սեպտ.ին 23ճնճի բզ. էրթէսի կիւնիւ էօյլենտէն սօնրա սաաթ 4տէ գաբթան Բէրօլընտէ սիւրար օլուն. ղը «Տանիւպ» տօղրուատան տօղրույա Օտէսայա։

Ալաֆր. սեպտ.ին 20ինճի ճումա կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գաբ. թան Լիմանիերին սիւրար օլուն. ղը «Մարսիլէն» վաքօրը՝ Իզմիր, Վալթ, Պէյրութ, Թարսպլուս, Լաթաքիա, Իսքէնտերուն, Մէրսին, Լարնագա, Եաֆա վէ Հայֆայա։ (Եաֆա, Բօրթ-Սաիտ վէ Իսքէնտերիյէ իշլուն Պէյրութատա գաթարար։)

Ալաֆր. սեպտ.ին 26ինճը բէնճշէն. կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գաբթան Հասանօվանին սիւրար օլուրը «Նիկէր» վաքօրը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլիատա։

Ալաֆր. սեպտ.ին 23ճնճի բ. էրթ. կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գաբ. թան Թրիվօլինին սիւրար օլուրը «Բիրիմ» վաքօրը՝ Զանագգալէ, Մէլանիք, Շերա, Հանեա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լոնտրայա։

Ալաֆր. սեպտ.ին 3ճնճի սալը կիւ. նիւ էօյլեին գաբթան Բաթրն սիւրար օլուուրը «Տուրօ» վաքօրը՝ տօղրուատան տօղրույա Պաթումա։

—o—

Գումբանիա՝ տօղրուատան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիոն-Մէտիթէռանէ շը. մէնտրքէրինին են իշլէք ադամանլարը իշլուն տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

Գօյնա Բօսֆոր վաքօրլարը էյնա

1ինճի մէվգբ.— Բարիզ իշլուն 275 ֆր., Մարսիլիա իշլուն 260 ֆր.։

2ճնճի մէվգբ.— Բարիզ իշլուն 200 ֆր., Մարսիլիա իշլուն 160 ֆր.։

Թիւնճաբ էշնօսը նապլ իսթ. վաքօրլարը էյնա

1ինճի մէվգբ.— Բարիզ իշլուն 200 ֆր., Մարսիլիա իշլուն 160 ֆր.,

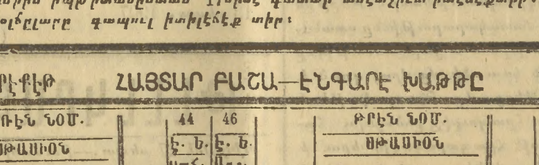
Ֆամիլիա իլէ կիտէնլէր իշլուն խու. սուսի շարթլար իլէ սուհուլէթ իպրաղ օլունարը էկպի, ազմէթ վէ ավտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Մէսուլը կալէնա
ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ՀԱՐԻՒԹ ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ—ԷՆԳԱՐԷ ԽԱԹԹԸ ԱՎՏԷԹ

ԹՐԷՆ ՆՕՄ.	44	46
ՍԹԱՄԻՈՆ	Է. Ե.	Է. Ե.
	Սպտ.	Ագշ.
Բէօբրիւսէն	12 32	7 45
Հայտար Բաշա միւվ.	12 52	8 05
հար.	1 22	8 15
Գէզել Թօբրագ		
Ֆէնէրբ Բէօշէսի		
Կէօզ Թէբէ		
Էրէն Բէօյ		
Պօսթանճը		
Մալթէբէ		
Գաբթալ		
Բէնճիք միւվ.	2 37	9 29
հար.	2 45	9 40
Թուզլա	3 06	10 1
Կէյդիզ	3 28	10 24
Տիլ Իսքէլէսի	3 50	10 48
Թավշանճըլ	4	10 58
Հէրէքէ	4 16	11 17
Կարբէնա	4 37	11 39
Թիւթիւն Զէֆթլիք	4 49	11 51
Տէրինճէ	5 59	12 02
Իզմիր միւվ.	5 13	12 18
հար.	5 38	
Պեօյիւք Տէրպէնտ	6 11	
Սապանճա	6 39	
Հալմիսիյէ	7 03	
Կէյվէ	7 44	
Աք Հիսար	8 4	
Մէքէճէ	8 33	
Լէֆքէ	8 57	
Վէզիր Խան	9 32	
Պիլէճիք միւվ.	10 12	
հար.	10 24	
Գարաքէօյ	11 32	
Պօշիւք	12 13	
Իսն Էօնիւ	12 59	
Զուգուր Հիսար	1 29	
Էսկիշէհիր միւվ.	2 7	
Գ. Թ.	Սպտ.	
Էսկիշէհիր հար.	1	
Ալա Բաշար	1 44	
Այբ քէօյ	2 24	
Պեյլիք Աբբէ	3 04	
Սարբքէօյ	4 09	
Պիլէր	4 58	
Սագիլեր	5 35	
Պեյլիք Բէօբրիս	6 09	
Բոզօթլը	7 03	
Մալիքէօյ	8 21	
Օքճեան Քէօյ	9 15	
Էնկիւրի միւվ.	Ագշ. 10	

ԹՐԷՆ ՆՕՄ.	121	41
ՍԹԱՄԻՈՆ	Է. Ե	Է. Ե.
	Սպտ	Սպտ.
Էնգարէանէն հար.	2	
Ուզունճաքէօյ	2 47	
Մ. Իրէօյ	3 49	
Բօլարլը	5 16	
Պեյլիք Բէօբրիս	6	
Սարիկէր	6 27	
Պիլէր	7 04	
Սարբքէօյ	8 01	
Պեյլիք Աբբէ	8 58	
Այբքէօյ	9 46	
Աք Բաշար	10 18	
Էսկիշէհիր միւվ.	11	
Թ. Ն. Ն. 43	Ագշ.	
	Սպտ.	
Էսկիշէհիր հար.	10 40	
Զուգուր Հիսար	11 16	
Իսն Էօնիւ	11 48	
Պօշիւք	12 24	
Գարաքէօյ	1	
Պիլէճիք միւվ.	1 50	
հար.	2 02	
Վէզիր Խան	2 38	
Լէֆքէ	3 13	
Մէքէճէ	3 45	
Աք Հիսար	4 10	
Կէյվէ	4 32	
Հալմիսիյէ	5 25	
Սապանճա	5 41	
Պեյիք Տէրպէնտ	6 10	
Իզմիր միւվ.	6 41	
հար.	7 06	12
Տէրինճէ	7 21	12 18
Թիւթիւն Զէֆթլիք	7 30	12 29
Եարբքանա	7 43	12 41
Հէրէքէ	8 06	1 08
Թավշանճըլ	8 16	1 19
Տիլ Իսքէլէսի	8 26	1 33
Կէյդիզ	8 55	2 3
Թուզլա	9 17	2 24
Բէնճիք միւվ.	9 39	2 44
հար.	09 50	2 58
Գարաքէօյ		
Մալթէբէ		
Պօսթանճը		
Էրէն Բէօյ		
Կէօզ Թէբէ		
Ֆէնէրբ Բէօշէսի		
Գէզել Թօբրագ		
Հայտար Բաշա միւվ.	10 54	4 12
հար.	11 15	4 24
Բէօբրիւյէ միւվ.	Ագշ. 11 35	4 44



ՊԱՂՏԱՏ ՏԷՄԻՐԵՕԼԸ

ՇԻՐՔԷԹԸ ՇԱՀԱՆԷԻ ՕՍՄԱՆԻՅԷՍԻ

1907 սէնէսի սեպտ.ին 1ինճի ճումա էրթէսի կիւնիւնտէն իթիպարէն ամէա. շիւա խէնճէք գաթարլարընն հարէքէթիի միւպէյյին թարիֆա տըր։

ԳՕՆԵԱ-ԷՐԷԿԼԻ-ՊՈՒԼԿՈՒՐԼԸ ԽԱԹԹԸ

Էշնա վէ եօլճու գաթարը Նօ. 622

		Սթ.	Տգ.
Գոնեա	սպտ. հար.	12	30
Գաշին Խան	»	1	1
Զօմրա	»	1	45
Արզգ Էօրէն	»	2	13
Մանտասուն	»	2	42
Գարաման	միւվ.	3	13
	հար.	3	28
Սիտրօվա	»	3	54
Այրանճը Տէրպէնտ	»	4	44
Ալաճա	»	5	20
Էրէկլի	միւվ.	5	45
	հար.	6	5
Պուլկուրլը	աշշ. միւվ.	6	20

Էշնա վէ եօլճու գաթարը Նօ. 621

		Սթ.	Տգ.
Պուլկուրլը	սպտ. հար.	6	35
Էրէկլի	միւվ.	6	53
	հար.	8	50
Ալաճա	»	9	17
Այրանճը Տէրպէնտ	»	10	1
Սիտրօվա	»	10	43
Գարաման	միւվ.	11	7
	հար.	11	22
Մանտասուն	»	11	55
Արզգ Էօրէն	»	12	24
Զօմրա	»	1	
Գաշին Խան	»	1	36
Գոնեա	աշշ. միւվ.	2	5

ԼՍԱՍԻԼՀԻՐ—ԳՕՆԵԻԼ ԽՈՒԼԹԹԸ

224 նումէրօլը էշնա վէ եօլճու գաթարը

		Սթ.	Տգ.
Էսկիշէհիր	հարէքէթ	12	Սպտ.
Քէօքճէ Գէզէգ	»	12	42
Սարպանճը Բուճաք	»	1	39
Ակսանա	»	2	33
Զէօքիւլէր	»	3	15
Տէօյէր	»	4	10
Իշանիլիյէ	»	4	39
Համիտատ	»	5	03
Դաալիկէօլ Համիտանէ	»	5	14
Աֆիօն Գարահիսար	»	6	1
Պէօյիւք Զօղանլար	»	6	41
Զաս	»	7	36
Իսհակլը	»	8	21
Եասխան	»	8	45
Աչէհիր	»	9	16
Ալարի քէօյ	»	9	48
Զավուշճը քէօյ	»	10	30
Ըկէն	»	11	8
Գասաբ Խանը	»	11	55
Սէրայ Խան	»	12	50
Մէյսան	»	1	22
Բուճաք Գաշը	»	2	22
Գոնեա	միւվ.	3	Աշշ.

223 նումէրօլը էշնա վէ եօլճու գաթարը

		Սթ.	Տգ.
Գոնեա	հարէքէթ	12	Սպտ.
Բուճաք Գաշը	»	12	42
Մէյսան	»	1	47
Սէրայ Խան	»	2	27
Գասաբ Խանը	»	3	9
Ըկէն	»	4	3
Զավուշճը Քէօյ	»	4	35
Ալարի Քէօյ	»	5	13
Աչէհիր	»	5	53
Եասխան	»	6	15
Իսհակլը	»	6	40
Զաս	»	7	33
Պէօյիւք Զօղանլար	»	8	20
Աֆիօն Գարահիսար	»	9	13
Դալիկէօլ Համիտանէ	»	9	44
Համիտատ	»	9	53
Իշանիլիյէ	»	10	20
Տէօյէր	»	11	5
Զէօքիւլէր	»	11	53
Ակսանա	»	12	42
Սարպանճը Բուճաքը	»	1	38
Քէօքճէ Գէզէգ	»	2	20
Էսկիշէհիր	միւվ.	3	Աշ

ՀԱԼԱՄԻՏԻԹԷ—ԱՏԱ ԲԱԶԱՐ ԽՈՒԼԹԹԸ

Էշնա վէ եօլճու գաթարը Ն. 424

		Սթ.	Տգ.
Համիտիյէ	հար.	5	34 աշշ
Ատա Բազարը	միւվ.	5	52 »

Էշնա վէ եօլճու գաթարը Ն. 422

		Սթ.	Տգ.
Ատաբազարը	հար.	5	34 աշշ
Համիտիյէ	միւվ.	5	52 »

Էշնա վէ եօլճու գաթարը Ն. 423

		Սթ.	Տգ.
Ատաբազարը	հար.	6	22
Համիտիյէ	միւվ.	6	40 »

Էշնա վէ եօլճու գաթարը Ն. 421

		Սթ.	Տգ.
Համիտիյէ	հար.	4	45
Ատա Բազար	միւվ.	5	03 »

ԱԼԱՇԱՀԻՐ—ՔԼԻՕՔԱՀԵԱ ԽՈՒԼԹԹԸ

Էշնա վէ եօլճու գաթարը Ն. 322

		Սթ.	Տգ.
Ակսանասան	հար.	2	35 սպտ.
Քէօթահիսար	միւվ.	2	55 »

Էշնա վէ եօլճու գաթարը Ն. 324

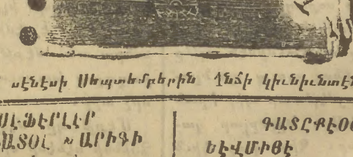
		Սթ.	Տգ.
Ակսանասան	հար.	12	45 աշշ.
Քէօթահիսար	միւվ.	1	05 »

Էշնա վէ եօլճու գաթարը Ն. 321

		Սթ.	Տգ.
Քէօթահիսան	հար.	2	
Ակսանա	միւվ.	1	40

Էշնա վէ եօլճու գաթարը Ն. 323

		Սթ.	Տգ.
Քէօթահիսան	հար.	12	05
Ակսանա	միւվ.	11	45 »



ԻՏԱԼԻԱՅԻ ՄԱԽՈՒՍ

Իշպու 1907 սէնէսի Սեպտեմբերին 1ճնճ կիւնիւնտէն իթիպարէն.

ԵԷՎՄԻԹԷ ՍԼԻՓԷՐԼԷՐ
ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ՆԱՐԻԹԻ
Ատալարատան քէօբրիւյ.

Դ.	Տգ.
11 15	Պ. Ատա, Հէյդէլի, Պուրկազ, Գէնալը. (1)
12 30	Հէյդէլի, Պ. Ատա, Մալթէբէ, Պօսթանճը, Ճատը Պօսթանը, Գալամբշ. Մօտա։(1)
1	Բէնճիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյդէլի. (Պ. Ատատան սաաթ 1 45ճէ).(1)
2 45	Պ. Ատա, Հէյդէլի, Պուրկազ. Գէնալը։ (1)
1 45	Ծալբա Պ. Ատա Հէյդէլի։ (Պ. Ատատան 4տէ).(1)
8 15	Բէնճիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյդէլի. Պուրկազ. Դէնալը. Գասաքէօյ (Պ. Ատատան սաաթ 9տա).
10 30	Պ. Ատատան

Բէօբրիւսէն Ատատար վէ Անատօլ ճանիպիճէ

2 30	Գասաքէօյ, Դէնալը, Պուրկազ, Հէյդէլի. Պ. Ատա. Գարթալ, Բէնճիք։ (1)
6 30	Գէնալ. Պուրկազ. Հէյդ. Պ. Ատա, Ծալբա.
8 45	Դէնալը Պուրկազ Հէյդէլի Պ. Ատա։
10	Հէյդէլի Պ. Ատա Գարթալ Բէնճիք։ (2)
10 45	Մօտա, Գալամբշ, Ճատը Պօսթանը, Պօսթանճը, Մալթէբէ, Պ. Ատա, Հէյդէլի։ (2)
11	Դէնալը Պուրկազ Հէյդէլի Պ. Ատա։ (2)
11 45	Դէնալը Պուրկազ, Հէյդէլի, Պ. Ատա.(2)

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԵԼԻՐԻ
Ատատարատան Անատօլ, վէ քէօբրիւյ

11 30	Պ. Ատա, Հէյդէլի։ (1)
12 15	Բէնճիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյդէլի, Պուրկազ. Դէնալը։ (Պ. Ատատան սաաթ 1-ճէ)։ (1)
1 30	Հէյդէլի, Պ. Ատա, Մալթէբէ, Պօսթանը, Ճատը Պօսթանը, Գալամբշ. Մօտա։(1)
4	Պ. Ատա, Հէյդէլի.Պուրկ. Գէնալը։ (1)
8 30	Պ. Ատա Հէյդէլի Պուրկազ Գէնալը։
9 30	Բէնճիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյդէլի. Պուրկազ, Դէնալը. (Պ. Ատատան 10.15սա)։
11 15	Պ. Ատա, Հէյդէլի։ Պուրկ, Գէնալը, Գալամբշ, Մօտա,